



## Pressure Washer PHD 170 D2

(HR)

### Visokotlačni čistač

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

### Aparat de curățat cu presiune ridicată

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

### Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(RS)

### Perač pod visokim pritiskom

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

### Водоструйка

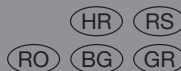
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

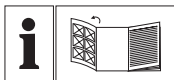
(DE) (AT) (CH)

### Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IAN 466665\_2404





HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	23
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	43
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	64
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	88
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	111



# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>4</b>
Namjenska uporaba.....	4
Opseg isporuke/pribor.....	5
Opis funkcija.....	5
Pregled.....	5
Tehnički podaci.....	6
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>6</b>
Značenje sigurnosnih napomena.....	7
Slikovne oznake i simboli.....	7
Sigurno pokretanje uređaja.....	8
<b>Priprema</b> .....	<b>12</b>
Upravljački dijelovi.....	12
Postavljanje uređaja.....	12
Uspostavljanje opskrbe vodom.....	12
Odabir nastavka.....	13
Montiranje i skidanje nastavka.....	14
<b>Pogon</b> .....	<b>14</b>
Čišćenje sredstvom za čišćenje.....	14
Uključivanje.....	15
Prekid rada.....	15
Odzračivanje.....	16
Završetak rada.....	16
<b>Transport</b> .....	<b>16</b>
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje</b> .....	<b>16</b>
Čišćenje.....	16
Održavanje.....	17
Skladištenje.....	17
<b>Traženje greške</b> .....	<b>18</b>
<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša</b> .....	<b>19</b>
<b>Servis</b> .....	<b>19</b>
Garancija.....	19
Servis popravka.....	21
Service-Center.....	21
Uvoznik.....	21
<b>Rezervni dijelovi i pribor</b> .....	<b>21</b>

## Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti..... 22

### Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog visokotlačnog čistača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat). Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je jamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

### Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Čišćenje strojeva, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, vrtnih uređaja itd. mlazom vode pod visokim tlakom.

Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača predmeta koji namjeravate čistiti.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

## Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Visokotlačni čistač
- Ručka pištolja
- Cijev za prskanje
- visokotlačno crijevo
- Spremnik za sredstvo za čišćenje (prethodno montirano)
- Standardna Vario mlaznica
- Turbo mlaznica za skidanje prljavštine
- Rotirajuća četka za pranje
- Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)
- Priključna spojnica (Priključak za vodu), Uložak sita
- Brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo
- Igla za čišćenje mlaznice
- Prijevod originalnih uputa

**Sitni dijelovi / pribor čuvaju se u zatvorenoj papirnatoj vrećici.**

## Opis funkcija

Visokotlačni čistač čisti pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

Po potrebi može se koristiti i uz dodatak sredstva za čišenje.

Funkcija elemenata za posluživanje opisana je u nastavku.

## Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 Cijev za prskanje
- 2 Lučna ručka
- 3 Deblokada (Lučna ručka)
- 4 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 5 Igla za čišćenje mlaznice
- 6 Ručka pištolja
- 7 Držać (Turbo mlaznica za skidanje prljavštine)
- 8 Indikator tlaka
- 9 Držać (Ručka pištolja)
- 10 Rotirajuća četka za pranje
- 11 visokotlačno crijevo
- 12 Kolut za crijevo s ručicom
- 13 Držać (Pribor)
- 14 Držać (Priključni kabel)
- 15 Priključni kabel
- 16 Poklopac s usisnim crijevom
- 17 Spremnik za sredstvo za čišćenje
- 18 Kotačići
- 19 Priključna spojnica (Priključak za vodu)
- 20 Uložak sita
- 21 Priključak za vodu
- 22 Standardna Vario mlaznica
- 23 Vodilica za visokotlačno crijevo
- 24 Aktivacijska poluga
- 25 Osigurač za djecu
- 26 Deblokada (visokotlačno crijevo)
- 27 Zglob

- 28 Gumb za deblokadu
- 29 Turbo mlaznica za skidanje prijavštine
- 30 Sredstvo za čišćenje
- 31 Brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo

## Tehnički podaci

### Visokotlačni čistač ..... PHD 170 D2

Nazivni napon  $U$  ..... 230 V ~; 50 Hz

Nazivna snaga  $P$  ..... 2400 W

Duljina Priključni kabel ..... 5 m

Razred zaštite

.....  $\square$  II ( dvostruka izolacija )

Vrsta zaštite ..... IPX5

Težina ..... 11,4 kg

Duljina visokotlačnog crijeva ..... 10 m

Radni tlak ( $p$ ) ..... 11,5 MPa

Maks. dopušteni tlak ( $p_{max}$ ) .... 17 MPa

Maks. ulazni tlak ( $p_{in,max}$ ) ..... 0,8 MPa

Maks. ulazna temperatura ( $T_{in,max}$ )

..... 40 °C

Nazivni protok ( $Q$ ) ... 330 l/h (5,5 l/min)

Maks. nazivni protok ( $Q_{max}$ )

..... 500 l/h (8,3 l/min)

Maks. visina usisavanje ..... 0,5 m

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )

..... 80,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

– izmjereno ..... 94,0 dB;  $K_{WA}=2,32$  dB

– zajamčeno ..... 96 dB

Vibracija ( $a_h$ ) ..... <2,5 m/s<sup>2</sup>

### Napomene za napajanje

Ovaj je uređaj namijenjen samo za korištenje u prostorijama koje imaju kapacitet radne struje od najmanje 100 A po fazi na točki prijenosa (kućni priključak). Korisnik mora osigurati da uređaj radi samo na odgovarajućoj naponskoj mreži. Ako je potrebno, razjasnite kod odgovornog opskrbljivača energijom je li radna struja dovoljna za uređaj.

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

**▲ UPOZORENJE!** Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

## Sigurnosne napomene



**POZOR! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara treba obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere.**

**OPREZ**

**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

## Značenje sigurnosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Ako ne poštuju ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Ako ne poštuju ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Ako ne poštuju ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

**NAPOMENA!** Ako ne poštuju ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju



Pozor!



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Pozor! Ako dođe do oštećenja voda tijekom korištenja, vod morate odmah odvojiti od mreže napajanja. Isto tako prilikom priključivanja na dovod vode ili pokušaja zapitivanja lekaža morate izvući utikač.



Prema važećim propisima, visokotlačni čistač nikada ne smije raditi na mreži pitke vode bez razdjelnika sustava. Mora se koristiti odgovarajući razdjelnik sustava prema EN 12729 tip BA.



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Zajamčena razina zvučnog učinka  $L_{WA}$  u dB.



Ovaj je uređaj namijenjen samo za korištenje u prostorijama koje imaju kapacitet radne struje od najmanje 100 A po fazi na točki prijenosa (kućni priključak).



Igla za čišćenje mlaznice



Uređaj koristite isključivo u stajaćem, nikad u ležećem položaju.



Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

## Sigurno pokretanje uređaja

### Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju uređaj koristiti.
- Visokotlačnim čistačima smiju rukovati samo obučene osobe.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.

- Ako dođe do smetnje ili defekta tijekom rada uređaj morate odmah isključiti i mrežni utikač izvučiti. Za moguće uzroke kvara: *Traženje greške*, S. 18. Ili kontaktirajte naš servisni centar.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

### **Priprema**

- Zaštitite se od prskanja vode ili prljavštine zaštitnim naočalama ili prikladnom zaštitnom odjećom.
- Prilikom korištenja visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može naštetiti zdravlju. Ovisno o primjeni, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica (npr. za čišćenje površina) može značajno smanjiti emisiju vodenih aerosola. Ovisno o okruženju koje treba očistiti, nosite odgovarajući respirator FFP 2 ili ekvivalent kako biste se zaštitili od udisanja aerosola ako uporaba potpuno zaštićene mlaznice nije moguća.
- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Uređaj smijete priključiti samo na utičnicu, koju je instalirao iskusni električar sukladno IEC 60364-1.
- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE**. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za

kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.

- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.
- Koristite isključivo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučljivo je koristiti kolut za kabel koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad poda.
- Produžni kabele moraju imati presjek vodiča od najmanje  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Crijeva za visoki tlak, armature i spojke su važni za sigurnost uređaja. Koristite samo crijeva za visoki tlak, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte koristiti uređaj ako su kabel za napajanje, dovod vode ili drugi važni dijelovi kao što su visokotlačno crijevo ili pi-

štolj za prskanje oštećeni ili cure.

- Koristite uređaj samo stojeći i samo na čvrstoj, ravnoj površini.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

### **Pogon**

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.
- Mlaz ne usmjerite na sebe ili druge osobe, da biste čistili odjeću ili obuću.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite velikom količinom čiste vode.

- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Opasnost od eksplozije – nemojte prskati zapaljive tekućine.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
  - uvijek kada napustite uređaj,
  - prije zamjene pribora,
  - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja,
  - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:
  - potražite oštećenja,
  - zamijenite oštećene dijelove,
  - obratite se servisnom centru.

### **Čišćenje, održavanje i skladištenje**

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlaštenu stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.

- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.



## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

## Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

### Ručka pištolja (6)

- **Aktivacijska poluga (24)**
  - Povlačenje poluge za aktivaciju: Aktivira visokotlačni mlaz
  - Otpuštanje poluge za aktivaciju: Deaktivira visokotlačni mlaz
- **Osigurač za djecu (25)** (Gledano odostraga)
  - ← Poluga za aktivaciju je blokirana .
  - Možete povući polugu za aktivaciju .

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza! Blokirajte polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.

- **Indikator tlaka (8)**  
Što je više crvenih linija vidljivo, to je tlak veći.

### Lučna ručka (2)

S izvučenom lučnom ručkom možete komotno kotrljati uređaj.

- Izvlačenje ručke: Povucite lučnu ručku prema gore.
- Uvlačenje ručke: Pritisnite deblokadu (3) lučne ručke i gurnite lučnu ručku prema dolje.

## Postavljanje uređaja

1. Postavite uređaj okomito na čvrstu ravnu površinu.
2. Pazite da je visokotlačno crijevo (11) provedeno kroz vodilicu za visokotlačno crijevo (23).
3. Utaknite visokotlačno crijevo (11) u visokotlačni priključak na ručki pištolja (6).

## Uspostavljanje opskrbe vodom

Za opskrbu uređaja vodom imate dvije mogućnosti:

- Kućni priključak za vodu
- Usisavanje stajaće, čiste vode, npr. iz bačve za kišnicu

### Kućni priključak za vodu

#### Pretpostavke

- Dovodno crijevo: Vrtno crijevo s montiranim brzim priključkom s adapterom za vrtno crijevo (31);  $\varnothing$  13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ), duljine od 5 m do 30 m
- Minimalni protok: 330 l/h (5,5 l/min)
- **Razdjelnik sustava**  
Razdjelnik sustava (uređaj za sprječavanje povratnog toka) sprječava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.
  - Prema važećim propisima visokotlačni čistač ne smijete nikad pogoniti bez razdjelnika sustava na vodovodnoj mreži s pitkom vodom. Morate koristiti prikladni razdjelnik sustava sukladno normi EN 12729 tipa BA.
  - Voda, koja je protekla kroz razdjelnik sustava, klasificirana je kao ne pitka voda.
  - Razdjelnik sustava možete nabaviti u stručnoj trgovini.

## Postupak

1. Umetnite uložak sita (20) u priključak za vodu (21).
2. Montirajte priključnu spojnicu (19) na priključak za vodu (21).
3. Montirajte brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo (31) na opskrbno crijevo.
  - Uklonite naboranu obujmicu.
  - Gurnite naboranu obujmicu preko kraja crijeva.
  - Nataknite kraj crijeva u navoj brzog priključka s adapterom za vrtno crijevo.
  - Fiksirajte brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo steznom maticom.
  - Provjerite je li brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo čvrsto montiran na crijevo.
4. Dovodno crijevo priključite na vodovodnu mrežu.
5. Odzračite dovodno crijevo: Otvorite snabdijevanje vodom, sve dok voda na drugom kraju dovodnog crijeva izlazi bez mjehura. Zatvorite snabdijevanje vodom.
6. Povežite brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo (31) na opskrbno crijevo priključnom spojnicom (19).

## Usisavanje vode

### Pretpostavke

- **NAPOMENA!** Onečišćenje zbog ispuštanja sredstva za čišćenje. Ne usisavajte prirodne nakupine vode.
- Usisno crijevo s filtarskom korpom (nije u opsegu isporuke, *Rezervni dijelovi i pribor, S. 21*)
- stajaća, čista voda, npr. bačva za kišnicu
- Maks. visina usisavanja: 0,5 m

## Postupak

**⚠ UPOZORENJE!** Strujni udar! Sam uređaj ne ne smije se uranjati u rezervoar s vodom.

**NAPOMENA!** Oštećenje uslijed rada na suho! Pazite na dostatnu količinu vode i na sigurno snabdijevanje vodom.

1. Spojite usisno crijevo s filtarskom korpom s priključnom spojnicom (19) na priključak za vodu (21) na uređaju.
  2. Umetnite kraj košare za filtriranje u rezervoar s vodom.
  3. Uklonite cijev za prskanje (1) s ručke pištolja (6).
  4. Pritisnite i držite polugu za aktivaciju (24).
  5. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „I“ (UKLJ).
- Uređaj počinje usisavati vodu i zrak može izaći.
6. Kada više nema zraka u uređaju možete pustiti polugu za aktivaciju.
  7. Montirajte nastavak.

## Odabir nastavka

### Standardna Vario mlaznica (22)

Vrh se može okretati.

### Upravljački dijelovi

- Vario lepezasti mlaz (Smjer okretanja gledano odostraga)



☺ Široki lepezasti mlaz

Niski tlak za sredstvo za čišćenje

Što je veći tlak, to se manje sredstva za čišćenje usisava



☺ Uski lepezasti mlaz  
Visoki tlak

## Turbo mlaznica za skidanje prljavštine (29)



Rotirajući mlaz vode prikladan je za rad s malom potrošnjom vode.

### Rotirajuća četka za pranje (10)

- Za osjetljive i lakirane površine (npr. lak automobila) rotirajuća četka za pranje načelno nije prikladna.
- Nemojte pritiskati rotirajuću četku za pranje. Funkcija čišćenja proizlazi iz rotacijskog pokreta i toka vode.
- Rotirajuća četka za pranje radi u niskotlačnom pogonu. Sredstvo za čišćenje se automatski usisava.

### Podešavanje rotirajuće četke za pranje

1. Otpustite vijak na zglobu (27).
2. Podesite kut rotirajuće četke za pranje (10).
3. Pritegnite vijak na zglobu (27).

## Montiranje i skidanje nastavka

### Montiranje mlaznice

1. Montirajte cijev za prskanje (1) na ručku pištolja (6) (Bajunetna brava: utaknite i okrenite).
2. Natakните nastavak na cijev za prskanje (1).  
Nastavak će uleći.

### Skidanje mlaznice

1. Pritisnite i držite gumb za deblokadu (28) na prednjem kraju cijevi za prskanje (1)
2. Skinite nastavak s cijevi za prskanje (1).
3. Skinite cijev za prskanje (1) s ručke pištolja (6) (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite).

## Montiranje rotirajuće četke za pranje (10)

1. Skinite cijev za prskanje (1) s ručke pištolja (6) (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite).
2. Montirajte nastavak na ručku pištolja (6) (Bajunetna brava: utaknite i okrenite).

## Demontiranje rotirajuće četke za pranje (10)

1. Demontirajte nastavak s ručke pištolja (6) (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite).

## Pogon

### Čišćenje sredstvom za čišćenje

#### Zahtjevi za sredstvo za čišćenje

- Ovaj uređaj je razvijen za uporabu s neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida.
- Korištenje drugih deterdženata ili kemijskih tvari može ugroziti sigurnost uređaja i uzrokovati oštećenja. Takva oštećenja uređaja ne podliježu jamstvu.
- Sredstvo za čišćenje možete nabaviti putem naše internetske trgovine, *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 21.

#### Pretpostavke

- Spremnik sredstva za čišćenje je napunjen sredstvom za čišćenje.
- Vrh standardne Varo mlaznice je gurnut prema naprijed.

### Punjenje i pražnjenje spremnika za sredstvo za čišćenje

1. Skinite poklopac s usisnim crijevom (16) sa spremnika za sredstvo za čišćenje (17).

2. Povucite spremnik sredstva za čišćenje prema gore i zatim od uređaja. Spremnik sredstva za čišćenje je uklonjen i može se napuniti ili isprazniti.
3. Spremnik sredstva za čišćenje umetnite obrnutim redoslijedom.
4. Zatvorite spremnik sredstva za čišćenje zapornim zaklopcem.
5. Gurnite usisno crijevo do dna u spremnik sredstva za čišćenje.
3. Priključite priključni utikač na utičnicu s FIDO sklopkom. Odostraga gledano, desni dio držača mrežnog kabela (14) može se okretati. Na taj način mrežni kabel (15) možete lako skinuti.
4. **NAPOMENA!** Rad na suho dovodi do oštećenja uređaja. Ne pogonite visokotlačni čistač sa zatvorenom slavinom za vodu. Potpuno otvorite slavinu za vodu.
5. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „I“ (UKLJ).

## Uključivanje

**▲ UPOZORENJE!** Nezaptivajući sustav za vodu može dovesti do strujnog udara! Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „0“ (ISKLJ). Izvucite mrežni utikač. Ponovo započnite s uspostavom priključka za vodu (vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom*, S. 12).

**▲ UPOZORENJE!** Uređaj smijete pogoniti samo u uspravnom položaju! Ako uređaj padne, postoji opasnost od strujnog udara. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „0“ (ISKLJ). Izvucite mrežni utikač. Tek sada uređaj ponovno postavite u uspravan položaj. Za vlastitu sigurnost pričekajte oko pet minuta, prije nego što ponovo uspostavite električni priključak.

**▲ UPOZORENJE!** Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni! Koristite isključivo produžne kabele koji su prikladni za vanjsko područje. Spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučuje se u tu svrhu koristiti bubanj za kabel, koji utičnicu drži najmanje 60 mm iznad poda.

1. Provjerite da je prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaju „0“ (ISKLJ).
2. Dovedite uređaj u uspravan položaj.

Motor nakratko radi dok se ne postigne potreban tlak. Motor se tada zaustavlja.



6. **▲ UPOZORENJE!** Imajte na umu silu povratnog udarca izlazećeg mlaza vode. Možete ozlijediti sebe ili druge. Pobrinite se da čvrsto stojite. Čvrsto držite ručku pištolja (6).

Pritisnite polugu za aktivaciju (24) na ručki pištolja (6).

Mlaznica radi s tlakom i motor se pokreće. Kada pustite polugu za aktivaciju (24) motor se zaustavlja. Visoki tlak u sustavu ostaje.

## Prekid rada

Ručku pištolja (6) s cijevi za prskanje i mlaznicom možete utaknuti u držač za ručku pištolja (9).

1. Pustite polugu za aktivaciju (24) ručke pištolja (6).
2. Kada odložite ručku u obliku pištolja: Osigurajte polugu za aktivaciju osiguračem za djecu (25) (gledano odostraga).
  - ← Poluga za aktivaciju je blokirana .
  - Možete povući polugu za aktivaciju .

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza!

- Blokirajte polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.
3. Za duže stanke u radu: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „0“ (ISKLJ).

## Odzračivanje

### Odzračivanje opskrbnog crijeva

1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Odstranite dovodno crijevo od uređaja.
3. Dalje vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom*, S. 12

### Odzračivanje uređaja

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „I“ (UKLJ).
2. Pričekajte da se stvori pritisak i motor stane.
3. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „0“ (ISKLJ).
4. Pritisnite polugu za aktivaciju (24) ručke pištolja (6) sve dok se tlak ne ispusti.
5. Nekoliko puta ponovite te korake, sve dok se više ne nalazi zrak u uređaju.

## Završetak rada

1. Nakon rada sa sredstvima za čišćenje:
  - Ispraznite spremnik sredstva za čišćenje (17).
  - Uređaj isperite bistrom vodom, sve dok se više ne nalazi sredstvo za čišćenje u cijevima.
2. Pustite polugu za aktivaciju (24).
3. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „0“ (ISKLJ).
4. Zatvorite slavinu za vodu.
5. Pritisnite polugu za aktivaciju (24) ručke pištolja (6) sve dok se tlak ne ispusti.

6. Izvucite mrežni utikač. Namotajte priključni kabel (15) na držač (14).
7. Odvojite uređaj od dovoda vode.

## Transport

Ovako ćete uspješno pripremiti uređaj za sigurno pomicanje na kotačima.

- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Namotajte visokotlačno crijevo (11) na kolut za crijevo (12) i namotajte mrežni kabel (15) oko držaka (14).
- Izvucite lučnu ručku.

Ako želite nositi uređaj, po potrebi zatražite pomoć druge osobe.

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

### ▲ UPOZORENJE! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

### Čišćenje

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Uređaj ne čistite pod tekućom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala. Uređaj uvijek održavajte čistim.

### Čišćenje nakon rada

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „0“ (ISKLJ).

2. Izvucite mrežni utikač.
3. Ventilacijske proreze držite čistim i slobodnim.
4. Uređaj očistite mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

### Čišćenje standardne Vario mlaznice

U rijetkim slučajevima strana tijela mogu začepiti standardnu Vario mlaznicu.

1. Skinite standardnu Vario mlaznicu (22).
2. Uklonite strano tijelo s prednje strane pomoću igle za čišćenje mlaznice (5).
3. Isperite standard vario mlaznicu vodom s prednje strane, kako biste odstranili strano tijelo.

### Čišćenje uložka sita u priključku za vodu

1. Uklonite spojnicu (19) s priključka za vodu (21).
2. Izvadite uložak sita (20) iz priključka za vodu.
3. Očistite uložak sita pod tekućom vodom.
4. Montirajte uložak sita (20) u spojnicu (19) obrnutim redoslijedom.

### Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

## Skladištenje

### Napomene

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece

### Priprema uređaja za skladištenje

**NAPOMENA!** Visokotlačni čistač i pribor će uništiti mraz, ako ne ispraznite svu vodu iz njih.

1. Uređaj potpuno ispraznite od vode.
  - Odvojite uređaj od dovoda vode.
  - Visokotlačni čistač na prekidaču za uključivanje/isključivanje (4) uključite na maksimalno 1 minutu.
  - Pritisnite polugu za aktivaciju (24) na ručki pištolja (6) sve do na ručki pištolja (6) ili na nastavku više ne istječe voda.
  - Isključite uređaj.
2. Pribor potpuno ispraznite od vode.
3. Skladištite sve nastavke u uspravnom stanju, u držačima s priključkom okrenutim prema dolje.
4. Namotajte visokotlačno crijevo na kolut za crijevo (12).
5. Skladištite priključni kabel u predviđenom držaču (14).

## Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (4) je isključen	Provjerite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Pogrešno napajanje	Provjerite električno postrojenje i ustanovite, je li navodi odgovaraju navodima na tipskoj ploči
Uređaj ne izbacuje vodu	U visokotlačnom čistaču je zaglavljn zrak	Uključite uređaj i pritisnite polugu za aktivaciju (24).
		<i>Odzračivanje, S. 16</i>
Uređaj nema tlaka	U visokotlačnom čistaču je zaglavljn zrak	<i>Odzračivanje, S. 16</i>
	Pad tlaka u vodu	Provjerite snabdijevanje vodom
Sustav vode ne zaptiva	Priključci nisu ispravno namontirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Uređaj ponovo priključite na dovod vode (vidi <i>Uspostavljanje opskrbe vodom, S. 12</i> )
	Priključak vode (21) curi	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Promijenite spojnicu (19) na priključku za vodu (21) i brtvene prstenove (vidi <i>Rezervni dijelovi i pribor, S. 21</i> )
Snažne oscilacije tlaka	standardna vario mlaznica (22) prljava	Isperite standardnu vario mlaznicu (22) vodom. Po potrebi otvor mlaznice očistite iglom za čišćenje mlaznice (5; vidi <i>Čišćenje, S. 16</i> ).
	standardna vario mlaznica (22) začepljena	Uklonite standardnu vario mlaznicu (22) i provjerite da vode na ručki pištolja (6) neometano istječe.

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

### Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

### Zbrinjavanje boce za sredstvo za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju se zbrinuti u skladu s Direktivom o otpadu 2008/98/EZ te nacionalnim i regionalnim propisima. Za ovaj se proizvod ne može navesti šifra otpada prema Europskom katalogu otpada (AVV) budući da je samo namjena od strane potrošača ta koja dopu-

šta njegovu dodjelu. Šifra otpada utvrđuje se unutar EU u dogovoru s tvrtkom za zbrinjavanje otpada.

- Nekontaminirana ambalaža može se reciklirati.
- Ambalažu koja se ne može očistiti mora se zbrinuti na isti način kao i proizvod.

## Servis

### Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

### Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i

popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

### Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. visokotlačno crijevo) niti na oštećenje lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

### Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 466665\_2404) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili

na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kôd vodi vas izravno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca

za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 466665\_2404 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

## Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.  
**Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.

- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

## Service-Center



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na

[parksideside-diy.com](http://parksideside-diy.com)

**IAN 466665\_2404**

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezervni dijelovi i pribor

**Rezervne dijelove i pribor dostupni su na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se *Service-Center*, S. 21

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Cijev za prskanje	91110565
2	Lučna ručka	91110567
5	Igla za čišćenje mlaznice	91110572
6	Ručka pištolja	91110566
10	Rotirajuća četka za pranje	91110568
11	visokotlačno crijevo (10 m, crno)	91110569
12	Kolut za crijevo s ručicom (bèz visokotlačno crijevo)	91105900
17	Spremnik za sredstvo za čišćenje	91105898
18	Kotačići	91105897
19 , 20	Priključna spojnica (Priključak za vodu), Uložak sita	91106182
22	Standardna Vario mlaznica	91105895
29	Turbo mlaznica za skidanje prljavštine	91105894

Poz. br.	Ime	Narudžba br
30	Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)	30990010
31	Brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo	91097401
—	Usisno crijevo s filtarskom korpom	91103738

## Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Visokotlačni čistač**

Model: **PHD 170 D2**

Serijski broj: 000001–257000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

– izmjereno: 94,0 dB;

– zajamčeno: 96 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog V.

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
02.12.2024



Christian Frank  
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

## Pregled sadržaja

<b>Uvod.....</b>	<b>23</b>
Namenska upotreba.....	23
Obim isporuke/pribor.....	24
Opis funkcija.....	24
Pregled.....	24
Tehnički podaci.....	25
<b>Bezbednosne napomene.....</b>	<b>26</b>
Značenje bezbednosnih napomena.....	26
Slikovne oznake i simboli.....	26
Bezbedno puštanje uređaja u rad.....	27
<b>Priprema.....</b>	<b>31</b>
Upravljački elementi.....	31
Postavljanje uređaja.....	32
Uspostavljanje snabdevanja vodom.....	32
Izbor nastavka.....	33
Montaža i demontaža nastavka.....	33
<b>Rad.....</b>	<b>34</b>
Čišćenje sredstvom za čišćenje.....	34
Uključivanje.....	34
Prekid rada.....	35
Izduvavanje.....	35
Završavanje rada.....	35
<b>Transport.....</b>	<b>36</b>
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>36</b>
Čišćenje.....	36
Održavanje.....	36
Skladištenje.....	36
<b>Pronalaženje greške.....</b>	<b>37</b>
<b>Odlaganje/zaštita životne sredine.....</b>	<b>38</b>
<b>Kako izjaviti reklamaciju?.....</b>	<b>39</b>
<b>Rezervni delovi i pribor.....</b>	<b>39</b>
<b>Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....</b>	<b>40</b>
<b>Garancija / Garantni list.....</b>	<b>41</b>

## Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog perača pod visokim pritiskom (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovodima, nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvođačem ako ga prosledite trećim licima.

## Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Za čišćenje mašina, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja itd. pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

Uvek poštujujte informacije od proizvođača objekta koji treba čistiti.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost

za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

## Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Perač pod visokim pritiskom
- Ručka pištolja
- Cev za prskanje
- Crevo visokog pritiska
- Rezervoar za sredstvo za čišćenje (prethodno montiran)
- Standardna Vario mlaznica
- Turbo mlaznica za prljavštinu
- Rotirajuća četka za pranje
- Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)
- Spojnica (Priključak za vodu), Umetak za sito
- Brzi priključak sa adapterom za baštensko crevo
- Igla za čišćenje mlaznice
- Prevod originalnog uputstva

**Mali delovi/pribor se čuvaju u zavorenoj papirnoj kesici.**

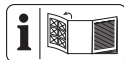
## Opis funkcija

Čistač pod visokim pritiskom čisti uz pomoć mlaza vode pod visokim pritiskom.

On može da radi i uz dodatak sredstva za čišćenje, prema potrebi.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

## Pregled



Ilustracije uređaja mogu se naći na prednjoj strani na rasklapanje.

- 1 Cev za prskanje
- 2 Ručka
- 3 Deblokada (Ručka)
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Igla za čišćenje mlaznice
- 6 Ručka pištolja
- 7 Držač (Turbo mlaznica za prljavštinu)
- 8 Indikator pritiska
- 9 Držač (Ručka pištolja)
- 10 Rotirajuća četka za pranje
- 11 Crevo visokog pritiska
- 12 Buban sa okretaljkom
- 13 Držač (Pribor)
- 14 Držač (Mrežni priključni vod)
- 15 Mrežni priključni vod
- 16 Zatvarač sa usisnim crevom
- 17 Rezervoar za sredstvo za čišćenje
- 18 Točkovi
- 19 Spojnica (Priključak za vodu)
- 20 Umetak za sito
- 21 Priključak za vodu
- 22 Standardna Vario mlaznica
- 23 Vodilica za crevo visokog pritiska
- 24 Poluga za uključivanje
- 25 Zaštita za decu
- 26 Deblokada (Crevo visokog pritiska)
- 27 Savitljivi zglob
- 28 Dugme za deblokadu
- 29 Turbo mlaznica za prljavštinu

- 30 Sredstvo za čišćenje  
 31 Brzi priključak sa adapterom za  
 baštensko crevo

## Tehnički podaci

### Perač pod visokim pritiskom

..... **PHD 170 D2**

Nominalni napon  $U$  ..... 230 V ~; 50 Hz

Nominalna snaga  $P$  ..... 2400 W

Dužina Mrežni priključni vod ..... 5 m

Klasa zaštite

.....  $\square$  II ( dvostruka izolacija )

Vrsta zaštite ..... IPX5

Težina ..... 11,4 kg

Dužina creva visokog pritiska ..... 10 m

Radni pritisak ( $p$ ) ..... 11,5 MPa

Maks. dozvoljeni pritisak ( $p_{max}$ )

..... 17 MPa

Maks. pritisak dovoda ( $p_{in,max}$ )

..... 0,8 MPa

Maks. temperatura dovoda ( $T_{in,max}$ )

..... 40 °C

Nominalna količina protoka ( $Q$ )

..... 330 l/h (5,5 l/min)

Maks. nominalna količina protoka

( $Q_{max}$ ) ..... 500 l/h (8,3 l/min)

Maksimalna visina usisa ..... 0,5 m

Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )

..... 80,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

– izmereno ..... 94,0 dB;  $K_{WA}=2,32$  dB

– garantovano ..... 96 dB

Vibracija ( $a_h$ ) .....  $<2,5$  m/s<sup>2</sup>

### Napomene za električno napajanje

Ovaj uređaj je predviđen za rad u prostorijama, gde kapacitet radne struje na tački predaje (kućni priključak) iznosi najmanje 100 A po fazi. Korisnik mora voditi računa da se uređaj pogoni samo preko odgovarajuće mreže napajanja. Možda će biti potrebno da sa odgovarajućim dobavljačem elek-

trične energije razjasnite da li je kapacitet radne struje dovoljan za uređaj.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

**▲ UPOZORENJE!** Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## Bezbednosne napomene



**PAŽNJA!** Prilikom upotrebe električnih uređaja, obratite pažnju na sledeće načelne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara.

### Značenje bezbednosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

**NAPOMENA!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće ne-

zgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju



Pažnja!



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Pažnja! Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. Takođe prilikom priključivanja vode ili pokušaja zaptivanja mesta lekaže morate da izvučete utikač.



Prema važećim propisima, peračem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajača na mreži za distribuciju pitke vode. Koristite odgovarajući sistemski odvajač prema standardu EN 12729 Typ BA.



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Garantovan nivo zvučne snage  $L_{WA}$  u dB.



Ovaj uređaj je predviđen za rad u prostorijama, gde kapacitet radne struje na tački predaje (kućni priključak) iznosi najmanje 100 A po fazi.



Igla za čišćenje mlaznice



Koristite uređaj samo u stojećem položaju, nikada u ležećem položaju.



Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

## Bezbedno puštanje uređaja u rad

### Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.
- Deca ne smeju da koriste uređaj. Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im

data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.

- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, ne smeju da koriste uređaj.
- Perače pod visokim pritiskom smeju da koriste isključivo upućene osobe.
- Uređaj ne sme da se koristi u položajima višim od 2000 m.
- U slučaju nezgode ili kvara tokom rada, uređaj odmah morate da isključite i mrežni utikač da izvučete iz utičnice. Za moguće uzroke smetnje: *Pronalaženje greške, P. 37*. Ili se obratite našem servisnom centru.
- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

## Priprema

- Nosite podobnu zaštitnu odeću i zaštitne naočare,

u cilju zaštite od povratnog prskanja vode ili nečistoće.

- Tokom upotrebe perača pod visokim pritiskom mogu da nastanu aerosoli. Udisanje aerosola može da dovede do oštećenja zdravlja. U zavisnosti od primene, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica (npr. sredstva za čišćenje površina) može značajno da smanji emisiju vodenih aerosola. U zavisnosti od okruženja koje treba čistiti, nosite odgovarajuću masku za zaštitu disajnih puteva FFP 2 ili ekvivalentan, da biste se zaštitili od udisanja aerosola kada upotreba potpuno zaštićene mlaznice nije moguća.
- Ne radite oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača. Pre puštanja u rad, pustite stručno lice da proveri da li postoje sve zahtevane mere električne zaštite.
- Samo iskusni električar sme da priključi u utični-

cu, koja je instalirana u skladu sa IEC 60364-1.

- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopkom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.
- Koristite samo produžne kablove koji su pogodni za primenu na otvorenom. Veza mora da bude suva i da se nalazi iznad tla. Preporučuje se da u tu svrhu koristite doboš kabla, koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
- Presek žica produžnih kablova mora da iznosi najmanje  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Creva visokog pritiska, ventili i spojnice su važni za bezbednost mašine. Koristite samo creva visokog pritiska, ventile i spojnice, koje je preporučio proizvođač.
- Ne puštajte uređaj u rad ako su mrežni priključni vod, dovod vode ili drugi važni delovi, kao što su crevo visokog pritiska ili pištolj za rasprskavanje oštećeni ili ako propuštaju.
- Koristite uređaj samo u stojećem položaju i na čvrstoj, ravnoj površini.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini. Osobe koje se nalaze u blizini moraju da nose zaštitnu odeću.

## Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.
- Nikada ne usmeravajte mlaz na sebe ili druge, da biste čistili odeću ili obuću.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite mesto velikom količinom čiste vode.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštarih ivica.
- Opasnost od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tečnosti.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Zanemarivanjem postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su svi pokretni delovi potpuno zaustavili
  - uvek kada napuštate uređaj,
  - pre nego što zamenite pribor,
  - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja,
  - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
  - tražite oštećenja,
  - zamenite oštećene delove,
  - obratite se servisnom centru.

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

### Upravljački elementi


Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

#### Ručka pištolja (6)

- **Poluga za uključivanje (24)**
  - Povlačenje poluge za uključivanje: Mlaz pod visokim pritiskom se aktivira
  - Puštanje poluge za uključivanje: Mlaz pod visokim pritiskom se deaktivira

- **Zaštita za decu (25)** (gledano otpozadi)

← Poluga za uključivanje je blokirana .

→ Možete da povučete polugu za uključivanje .

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled mlaza pod visokim pritiskom! Blokirate polugu za uključivanje uvek kada prekidate rad.

- **Indikator pritiska (8)**

Što je više crvenih linija vidljivo, pritisak je veći.

#### Ručka (2)

Kada je ručka izvučena, uređaj možete udobno da pomerate na točkovi-ma.

- Izvlačenje ručke: Povucite ručke nagore.
- Uvlačenje ručke: Pritisnite deblokadu (3) ručke i pritisnite je nadole.

## Postavljanje uređaja

1. Stavite uređaj uspravno na ravnu, čvrstu površinu.
2. Uverite se da crevo visokog pritiska (11) prolazi kroz vodilicu za crevo visokog pritiska (23).
3. Umetnite crevo visokog pritiska (11) u priključak visokog pritiska na ručki pištolja (6).

## Uspostavljanje snabdevanja vodom

Imate dve opcije za snabdevanje uređaja vodom:

- Kućni priključak za vodu
- Usisavanje stajaće, čiste vode, npr. kišnice

### Kućni priključak za vodu

#### Preduslovi

- Dovodno crevo: Baštensko crevo sa montiranim brzim priključkom, sa adapterom baštenskog creva (31);  $\varnothing$  13 mm ( $\frac{1}{2}$ ""); dužina između 5 m i 30 m
- Minimalna stopa isporuke: 330 l/h (5,5 l/min)

#### Sistemska odvajanja

Sistemska odvajanja (za sprečavanje povratnog toka) sprečava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.

- Prema važećim propisima, perlačem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajanja na mreži za distribuciju pitke vode. Morate da koristite odgovarajući sistemski odvajanja prema standardu EN 12729 tip BA.
- Voda koja je tekla kroz sistemski odvajanja se klasifikuje kao nepitka voda.
- Sistemski odvajanja možete da nabavite u specijalizovanoj prodavnici.

## Postupak

1. Umetnite umetak za sito (20) u priključak za vodu (21).
2. Montirajte spojnicu (19) na priključak za vodu (21).
3. Montirajte brzi priključak sa adapterom baštenskog creva (31) na dovodno crevo.
  - Uklonite nazubljenu steznu navrtku.
  - Navucite steznu navrtku preko kraja creva.
  - Umetnite kraj creva u navoj brzog priključka adaptera baštenskog creva.
  - Pričvrstite brzi priključak sa adapterom baštenskog creva steznom navrtkom.
  - Proverite da li je brzi priključak sa adapterom baštenskog creva čvrsto montiran na baštensko crevo.
4. Priključite dovodno crevo na snabdevanje vodom.
5. Izduvajte dovodno crevo: Otvarajte snabdevanje vodom, dok voda ne počne da izlazi bez mehurića. Zastvorite snabdevanje vodom.
6. Montirajte brzi priključak sa adapterom baštenskog creva (31) na dovodno crevo spojnicom (19).

### Usisavanje vode

#### Preduslovi

- **NAPOMENA!** Zaprljanje usled vraćenih sredstva za čišćenje! Ne usisavajte vodu iz prirodnih sakupljača vode.
- Usisno crevo sa korpom filtera (nije uključen u obimu isporuke, *Rezervni delovi i pribor, P. 39*)
- stajaća, čista vode, npr. kišnica
- Maksimalna visina usisa: 0,5 m

## Postupak

**⚠ UPOZORENJE!** Električni udar!  
Sam uređaj ne smete da se uronite sakupljač vode.

**NAPOMENA!** Oštećenje zbog rada na suho! Vodite računa o dovoljnim zalihama vode i bezbednom snabdevanju vodom.

1. Povežite usisno crevo sa korpom filtera pomoću spojnice (19) na priključak za vodu (21) uređaja.
2. Utaknite kraj sa korpom filtera u sakupljač vode.
3. Uklonite cev za prskanje (1) sa ručke pištolja (6).
4. Pritisnite i držite polugu za uključivanje (24).
5. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj I (UKLJ.). Uređaj počinje da usisava vodu i vazduh može da izađe.
6. Kada više nema vazduha u uređaju, možete da pustite polugu za uključivanje.
7. Montirajte nastavak.

## Izbor nastavka

### Standardna Vario mlaznica (22)

Vrh može da se okreće.

### Upravljački elementi

- Vario-lepazasti mlaz (Smer okretanja gledano otpozadi)



☺ Široki lepazasti mlaz

Niski pritisak za sredstvo za čišćenje

Što je pritisak veći, manje se sredstva za čišćenje usisava



☺ Uski lepazasti mlaz  
Visoki pritisak

## Turbo-freza za nečistoću (29)



Rotirajući vodeni mlaz je pogodan za rad sa smanjenom protošnjom vode.

## Rotirajuća četka za pranje (10)

- Rotirajuća četka za pranje u načelu nije pogodna za osetljive i lakirane površine (na primer, lak za automobile).
- Ne vršite pritisak na rotirajuću četku za pranje. Funkcija čišćenja nastaje iz rotacionog kretanja i toka vode.
- Rotirajuća četka za pranje radi u režimu rada pod niskim pritiskom. Sredstvo za čišćenje se automatski usisava.

## Podešavanje rotirajuće četka za pranje

1. Otpustite vijak na savitljivom zglobu (27).
2. Podesite ugao rotirajuće četke za pranje (10).
3. Pritegnite vijak na savitljivom zglobu (27).

## Montaža i demontaža nastavka

### Montaža mlaznice

1. Montirajte cev za prskanje (1) na ručku pištolja (6) (Bajonet-zatvarač: Umetanje i okretanje).
2. Utaknite nastavak na cev za prskanje (1).  
Nastavak će usednuti.

### Demontaža mlaznice

1. Pritisnite i držite dugme za deblokadu (28) na prednjem kraju cevi za prskanje (1)
2. Izvucite nastavak sa cevi za prskanje (1).
3. Uklonite cev za prskanje (1) sa ručke pištolja (6) (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje).

## Montaža rotirajuće četka za pranje (10)

1. Uklonite cev za prskanje (1) sa ručke pištolja (6) (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje).
2. Montirajte nastavak na ručku pištolja (6) (Bajonet-zatvarač: Umetanje i okretanje).

## Demontaža rotirajuće četka za pranje (10)

1. Uklonite nastavak sa ručke pištolja (6) (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje).

## Rad

### Čišćenje sredstvom za čišćenje

#### Zahtevi za sredstvo za čišćenje

- Ovaj uređaj je razvijen za upotrebu sa neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida.
- Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može negativno da utiče na bezbednost uređaja i da dovede do oštećenja. Takva oštećenja na uređaju ne podležu garanciji.
- Sredstva za čišćenje možete da nabavite preko naše onlajn prodavnice, *Rezervni delovi i pribor*, P. 39.

#### Preduslovi

- Rezervoar za sredstvo za čišćenje je napunjeno sredstvom za čišćenje.
- Vrh standardne Vario mlaznice je pomećen ka prednjoj strani.

#### Punjenje i pražnjenje rezervoara za sredstvo za čišćenje

1. Uklonite zatvarač sa usisnim crevom (16) sa rezervoara za sredstvo za čišćenje (17).

2. Povucite rezervoar za sredstvo za čišćenje nagore i onda dalje od uređaja.

Rezervoar za sredstvo za čišćenje je uklonjen i može da se isprazni ili napuni.

3. Umetnite rezervoar za sredstvo za čišćenje obrnutim redosledom.
4. Zatvorite rezervoar za sredstvo za čišćenje zatvaračem.
5. Gurnite usisno crevo do dna u rezervoar za sredstvo za čišćenje.

## Uključivanje

**▲ UPOZORENJE!** Sistem za vodu koji propušta može da dovede do električnog udara! Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj **0** (ISKLJ.). Izvucite priključni utikač. Ponovo počnite postavljanjem priključaka za vodu (pogledajte *Uspostavljanje snabdevanja vodom*, P. 32).

**▲ UPOZORENJE!** Uređaj smejete da koristite samo u uspravnom položaju! Ako se uređaj prevrne, postoji opasnost od električnog udara. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj **0** (ISKLJ.). Izvucite priključni utikač. Tek sada uređaj vratite u uspravnu poziciju. Radi Vaše bezbednosti, sačekajte oko pet minuta pre nego što ponovo uspostavite električni priključak.



**▲ UPOZORENJE!** Nepogodni produžni kablovi mogu da budu opasni! Koristite samo produžne kablove koji su pogodni za primenu na otvorenom. Veza mora da bude suva i da se nalazi iznad tla. Preporučuje se da u tu svrhu koristite doboš kabla, koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.

1. Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaju „0“ (ISKLJ.)
2. Dovedite uređaj u uspravni položaj.

3. Povežite utikač sa utičnicom sa zaštitnim kontaktom sa sklopku diferencijalne struje.  
Desni deo držača za mrežni priključni kabl, gledano sa zadnje strane (14) može da se zakreće. Tako možete da lagano uklonite mrežni priključak (15).
4. **NAPOMENA!** Rad na suvo dovodi do oštećenja uređaja. Ne koristite čistač pod visokim pritiskom kada je slavina zatvorena.  
Potpuno otvorite slavinu.
5. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj **I** (UKLJ.). Motor se kratko uključuje, dok ne bude stvoren potreban pritisak. Motor se zatim zaustavlja.
6. **▲ UPOZORENJE!** Obratite pažnju na silu povratnog udara mlaza vode koji izlazi. Možete da povredite sebe i druge osobe. Pobrinite se za stabilan položaj. Čvrsto držite ručku pištolja (6).  
Pritisnite polugu za uključivanje (24) ručke pištolja (6).  
Mlaznica radi pod pritiskom i motor startuje. Kada otpustite polugu za uključivanje (24) motor se zaustavlja. Visoki pritisak u sistemu ostaje sačuvan.

## Prekid rada

Ručku pištolja (6) možete utaknuti sa cevi za prskanje i mlaznicom u držač za ručku pištolja (9).

1. Otpustite polugu za uključivanje (24) ručke pištolja (6).
2. Kada odložite ručku pištolja: Osigurajte polugu za uključivanje dečijom zaštitom (25) (pogled otpozadi).  
← Poluga za uključivanje je blokirana .  
→ Možete da povučete polugu za uključivanje .

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled mlaza pod visokim pritiskom! Blokirate polugu za uključivanje uvek kada prekidate rad.

3. U dužim radnim pauzama: Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj **0** (ISKLJ.).

## Izduvavanje

### Izduvavanje dovodnog creva

1. Zatvorite slavinu.
2. Odvojite dovodno crevo od uređaja.
3. Za dalje informacije, pogledajte *Uspostavljanje snabdevanja vodom, P. 32*

### Izduvavanje uređaja

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj **I** (UKLJ.).
2. Sačekajte da se stvori pritisak i da se motor zaustavi.
3. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj **0** (ISKLJ.).
4. Pritiskajte polugu za uključivanje (24) ručke pištolja (6), dok pritisak ne nestane.
5. Ponavljajte korake nekoliko puta dok sav vazduh ne izađe iz uređaja.

## Završavanje rada

1. Nakon rada sredstvima za čišćenje:
  - Ispraznite rezervoar za sredstvo za čišćenje (17).
  - Isperajte uređaj čistom vodom, dok sve sredstvo za čišćenje ne izađe iz vodova.
2. Otpustite polugu za uključivanje (24).
3. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj **0** (ISKLJ.).
4. Zatvorite slavinu.

5. Pritiskajte polugu za uključivanje (24) ručke pištolja (6), dok pritisak ne nestane.
6. Izvucite priključni utikač. Namotajte mrežni priključni vod (15) na držač (14).
7. Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.

## Transport

Ovako ćete pripremiti uređaj za bezbedno kotrljanje.

- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Namotajte crevo visokog pritiska (11) na bubanj za crevo (12) i namotajte mrežni priključni vod (15) oko držača (14).
- Svucite ručku.

Ako želite da nosite uređaj, neka vam pomogne druga osoba ako je potrebno.

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Električni udar!  
Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

### Čišćenje

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne čistite uređaj pod mlazom

tekuće vode. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

Uvek držite uređaj čistim.

### Čišćenje nakon rada

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj **0** (ISKLJ.).
2. Izvucite priključni utikač.
3. Održavajte otvore za ventilaciju čisto i slobodno.
4. Očistite uređaj mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

### Čišćenje standardne Vario mlaznice

U retkim slučajevima, standardna Vario mlaznica može da se začepi stranim telima.

1. Uklonite standardnu Vario mlaznicu (22).
2. Uklonite strano telo sa prednje strane pomoću igle za čišćenje mlaznice (5).
3. Isperite standardnu Vario mlaznicu sa prednje strane vodom, da biste odstranili strano telo.

### Čišćenje umetka za sito u priključku vode

1. Uklonite spojnicu (19) sa priključka za vodu (21).
2. Izvadite umetak za sito (20) iz priključka za vodu.
3. Očistite umetak sita pod tekućom vodom.
4. Montirajte umetak za sito (20) i spojnicu (19) obrnutim redosledom.

## Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

## Skladištenje

### Napomene

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine

- zaštićen od mraza
- van domašaja dece

### Priprema uređaja za skladištenje

**NAPOMENA!** Mraz će uništiti perlač pod visokim pritiskom i pribor, ako nije sva voda izašla iz uređaja.

1. Izbacite svu vodu iz uređaja.
  - Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.
  - Uključite perlač pod visokim pritiskom na prekidaču za uključivanje/isključivanje (4) na maks. 1 minut.

- Pritisnite polugu za uključivanje (24) na ručki pištolja (6), dok voda prestane da izlazi na ručki pištolja (6) ili na nastavcima.
  - Isključite uređaj.
2. Izbacite svu vodu iz pribora.
  3. Smestite nastavke u uspravnom položaju u držačima sa priključkom na zadnjoj strani.
  4. Namotajte crevo visokog pritiska na bubanj za crevo (12).
  5. Čuvajte mrežni priključni vod u predviđenom nosaču (14).

## Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (4) je isključen	Proverite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Neispravno električno napajanje	Proverite da li je električni sistem usklađen sa podacima na tipskoj pločici
Uređaj ne pumpa vodu	Vazdušne blokade u perlaču pod visokim pritiskom	Uključite uređaj i aktivirajte polugu za uključivanje (24).
		<i>Izduvavanje, P. 35</i>
Uređaj je bez pritiska	Vazdušne blokade u perlaču pod visokim pritiskom	<i>Izduvavanje, P. 35</i>
	Pad pritiska u vodu	Prekontrolišite snabdevanje vodom

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Sistem za vodu propušta	Priključci nisu ispravno montirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Ponovo priključite uređaj na vodovode (pogledajte <i>Uspostavljanje snabdevanja vodom</i> , P. 32)
	Priključak za vodu (21) propušta	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Zamenite spojnicu (19) sa zaptivnim prstenom na priključku za vodu (21) (pogledajte <i>Rezervni delovi i pribor</i> , P. 39)
Jako variranje pritiska	Standardna Vario mlaznica (22) zaprljana	Isperite , standardnu Vario mlaznicu (22), vodom. Ako je potrebno, očistite otvor mlaznice iglom za čišćenje mlaznica (5; pogledajte <i>Čišćenje</i> , P. 36).
	Standardna Vario mlaznica (22) začepljena	Uklonite Standardna Vario mlaznica (22) i utvrdite da voda neometano teče iz ručke pištolja (6).

## Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

### Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na

kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
  - predati ga na službeno sabirno mesto,
  - vratiti ga proizvođaču/distributeru.
- Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

### Odlaganje flaši sredstva za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju biti odloženi u skladu sa Direktivom o otpadu 2008/98/EC i nacionalnim i regionalnim propisima. Nijedan kod-

ni broj otpada prema Evropskom katalogu otpada (AVV) se ne može navesti za ovaj proizvod, jer samo namenska upotreba od strane potrošača dozvoljava da se dodeli. Šifra otpada se utvrđuje unutar EU u konsultaciji sa kompanijom za odlaganje otpada.

- Nekontaminirana ambalaža se može reciklirati.
- Ambalaža koja se ne može očistiti mora se odložiti na isti način kao i proizvod.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: [grizzly@lidl.rs](mailto:grizzly@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## Rezervni delovi i pribor

**Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn prodavnice. Za pitanja pogledajte: *Garancija / Garantni list, P. 41*

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Cev za prskanje	91110565
2	Ručka	91110567
5	Igla za čišćenje mlaznice	91110572
6	Ručka pištolja	91110566
10	Rotirajuća četka za pranje	91110568
11	Crevo visokog pritiska (10 m, crno)	91110569
12	Bubanj sa okretaljkom (bèz Crevo visokog pritiska)	91105900
17	Rezervoar za sredstvo za čišćenje	91105898
18	Točkovi	91105897
19 , 20	Spojница (Priključak za vodu), Umetak za sito	91106182
22	Standardna Vario mlaznica	91105895
29	Turbo mlaznica za prljavštinu	91105894
30	Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)	30990010
31	Brzi priključak sa adapterom za baštensko crevo	91097401
—	Usisno crevo sa korpom filtera	91103738

# Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Perač pod visokim pritiskom**

Model: **PHD 170 D2**

Serijski broj: 000001–257000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

– izmereno: 94,0 dB;

– garantovano: 96 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks V.

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMAČKA  
02.12.2024



Christian Frank  
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

## Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,  
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu. Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	<b>Perač pod visokim pritiskom</b>
Model:	<b>PHD 170 D2</b>
IAN/Serijski broj:	466665_2404/000001-257000
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; <a href="http://www.grizzlytools.de">www.grizzlytools.de</a>
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvoz i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na <a href="http://parkside-diy.com">parkside-diy.com</a>

# Cuprins

<b>Introducere.....</b>	<b>43</b>
Utilizarea prevăzută.....	43
Furnitura livrată/accesorii.....	44
Descrierea funcționării.....	44
Prezentare generală.....	44
Date tehnice.....	45
<b>Indicații de siguranță.....</b>	<b>46</b>
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	46
Pictograme și simboluri.....	46
Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță.....	47
<b>Pregătirea.....</b>	<b>51</b>
Elemente de comandă.....	52
Instalarea aparatului.....	52
Realizarea alimentării cu apă.....	52
Selectarea duzei.....	53
Montarea și demontarea accesoriului.....	54
<b>Funcționarea.....</b>	<b>54</b>
Curățarea cu agent de curățare.....	54
Pornirea.....	55
Înteruperea funcționării.....	55
Aerisirea.....	56
Încheierea funcționării.....	56
<b>Transport.....</b>	<b>56</b>
<b>Curățarea, întreținerea și depozitarea.....</b>	<b>56</b>
Curățarea.....	56
Întreținere.....	57
Depozitarea.....	57
<b>Depistarea defecțiunilor.....</b>	<b>58</b>
<b>Eliminarea/protecția mediului.....</b>	<b>59</b>
<b>Service.....</b>	<b>60</b>
Garanție.....	60
Reparație-service.....	61
Service-Center.....	62
Importator.....	62
<b>Piese de schimb și accesorii.....</b>	<b>62</b>

**Traducerea originalului declarației de conformitate UE..... 63**

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră aparat de curățat cu presiune ridicată (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așa-dar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

## Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Curățarea de mașini, vehicule, construcții, scule, fațade, terase, aparate de grădină etc. cu jet de apă de înaltă presiune.

Respectați întotdeauna specificațiile producătorului obiectului de curățat.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

### Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Aparat de curățat cu presiune ridicată
- Mâner tip pistol
- Lance
- furtun pentru presiune ridicată
- Rezervor agent de curățare (pre-montat)
- Duză-Vario-Standard
- Freză turbo pentru murdărie
- Perie rotativă de spălare
- Agent de curățare URM 500 (500 ml)
- Cuplaj (Racord pentru apă), Sită încorporată
- Conector rapid cu adaptor pentru furtun de grădină
- Ac pentru curățare duze
- Traducere a instrucțiunilor originale

**Piese mici/accesoriile sunt depozitate într-o pungă de hârtie sigilată.**

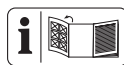
### Descrierea funcționării

Aparatul de curățat cu presiune ridicată curăță cu jet de apă de înaltă presiune.

Dacă este necesar, poate fi exploatat și cu adaos de agent de curățare.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

### Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Lance
- 2 Mâner cu manetă
- 3 Deblocare (Mâner cu manetă)
- 4 Întrerupător de pornire/oprire
- 5 Ac pentru curățare duze
- 6 Mâner tip pistol
- 7 Suport (Freză turbo pentru murdărie)
- 8 Indicator de presiune
- 9 Suport (Mâner tip pistol)
- 10 Perie rotativă de spălare
- 11 furtun pentru presiune ridicată
- 12 Tambur integrat pentru furtun cu manivelă
- 13 Suport (Accesorii)
- 14 Suport (Cablul de alimentare de la rețea)
- 15 Cablu de alimentare de la rețea
- 16 Capac de închidere cu furtun de aspirație
- 17 Rezervor agent de curățare
- 18 Roți
- 19 Cuplaj (Racord pentru apă)
- 20 Sită încorporată

- 21 Racord pentru apă
- 22 Duză-Vario-Standard
- 23 Ghidaj pentru furtun pentru presiune ridicată
- 24 Declanșator
- 25 Siguranță pentru copii
- 26 Deblocare (furtun pentru presiune ridicată)
- 27 Articulație îndoită
- 28 Buton de deblocare
- 29 Freză turbo pentru murdărie
- 30 Agent de curățare
- 31 Conector rapid cu adaptor pentru furtun de grădină

## Date tehnice

### Aparat de curățat cu presiune ridicată .....PHD 170 D2

Tensiune măsurată  $U$  .. 230 V ~; 50 Hz

Putere măsurată  $P$  .....2400 W

Lungime Cablu de alimentare de la rețea ..... 5 m

Clasă de protecție

.....  II ( dublă izolație )

Tip de protecție .....IPX5

Greutate ..... 11,4 kg

Lungime furtun pentru presiune ridicată ..... 10 m

Presiune de lucru ( $p$ ) ..... 11,5 MPa

Presiune max. admisă ( $p_{max}$ ) .. 17 MPa

Presiune max. de admisie ( $p_{in,max}$ )

..... 0,8 MPa

Temperatură max. de admisie ( $T_{in,max}$ )

.....40 °C

Debit măsurat ( $Q$ ) .... 330 l/h (5,5 l/min)

Debit măsurat max. ( $Q_{max}$ )

..... 500 l/h (8,3 l/min)

Înălțime max. de aspirație ..... 0,5 m

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ )

.....80,8 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )

– măsurat ..... 94,0 dB;  $K_{WA}$ =2,32 dB

– garantat .....96 dB

Vibrație ( $a_h$ ) ..... <2,5 m/s<sup>2</sup>

### Indicații privind alimentarea cu curent

Acest aparat este destinat funcționării numai în încăperi care au o capacitate de curent de funcționare de cel puțin 100 A pe fază la punctul de transfer (racordul casei). Utilizatorul trebuie să se asigure că aparatul funcționează numai la o rețea de alimentare adecvată. Dacă este necesar, verificați la furnizorul de energie responsabil dacă capacitatea de curent de funcționare este suficientă pentru aparat.

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încălzăturii.

**▲ AVERTIZARE!** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare,

de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

## Indicații de siguranță



**ATENȚIE!** La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu.

### Semnificația indicațiilor de siguranță

**▲ PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

**▲ AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

**▲ PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este pro-

tabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

## Pictograme și simboluri

### Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Atenție! Dacă în timpul utilizării cablul se deteriorează, trebuie să îl deconectați imediat de la rețeaua de alimentare. Ștecherul trebuie, de asemenea, tras la racordarea la alimentarea cu apă sau la încercarea de a elimina neetanșeitățile.



Conform prevederilor valabile aparatul de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Nivel de presiune acustică garantată  $L_{WA}$  în dB.



Acest aparat este destinat funcționării numai în încăperi care au o capacitate de curent de funcționare de cel puțin 100 A pe fază la punctul de transfer (raccordul casei).



Ac pentru curățare duze



Exploatați aparatul numai în poziție verticală, niciodată în poziție orizontală.



Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

## Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță

### Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
  - Este interzisă folosirea aparatului de către copii. Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Aparatul poate fi exploatat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse,

sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare.
- Aparatul de curățat cu presiune ridicată nu este permis să fie exploatat de persoane neinstruite.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- La apariția unei defecțiuni sau a unui defect în timpul funcționării aparatul trebuie oprit imediat și ștecherul trebuie scos din priză. Pentru cauze posibile ale unei defecțiuni: *Depistarea defecțiunilor, Pag. 58*. Sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspun-

zător pentru accidente-le sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.

- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

### **Pregătirea**

- Protejați-vă împotriva stropilor de apă sau a murdăriei cu ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție adecvată.
- În timpul utilizării aparatelor de curățat cu presiune ridicată se pot produce aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate dăuna sănătății. În funcție de aplicație, utilizarea de duze complet ecranate (de exemplu, aparat pentru curățarea suprafețelor) poate reduce semnificativ emisiile de aerosoli apoși. În funcție de mediul de curățat, purtați un aparat de respirație adecvat din clasa FFP 2 sau comparabilă pentru a vă proteja împotriva inhalării aerosolilor dacă nu este posibilă utilizarea unei duze complet ecranate.

- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant. Înaintea punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.
- Aparatul trebuie să fie racordat numai la o priză, care a fost instalată de un electrician experimentat conform IEC 60364-1.
- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACESTA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA.** Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Utilizați numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate și pentru mediul exterior. Îmbinarea trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.
- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune a cablului de cel puțin  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Furtunurile pentru presiune ridicată, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți numai furtu-

nuri pentru presiune ridicată, armături și cuplaje recomandate de producător.

- Nu puneți aparatul în funcțiune, dacă cablul de alimentare de la rețea, alimentarea apei sau alte piese importante ca furtunul pentru presiune ridicată sau pistolul de stropire sunt deteriorate resp. neetanșe.
- Utilizați aparatul numai în poziție verticală și numai pe o suprafață stabilă și plană.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

### Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

- Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.
- Nu îndreptați jetul de apă către dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Dacă intrați în contact cu agent de curățare, clătiți cu apă curată din belșug.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Pericol de explozie – nu pulverizați lichide inflamabile.
- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.

- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
  - Opriti aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
    - întotdeauna când părăsiți aparatul,
    - înainte de a schimba accesorii,
    - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
    - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
  - Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
    - căutați deteriorările,
    - înlocuiți piesele deteriorate,
    - adresați-vă centrului de service.
- pozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
  - Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrului nostru de service.
  - Opriti antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
  - Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
  - Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

### **Curățarea, întreținerea și depozitarea**

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a de-

### **Pregătirea**



**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conec-

tare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

## Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

### Mâner tip pistol (6)

- **Declanșator (24)**
  - Trageți declanșatorul: Activează jetul de înaltă presiune
  - Eliberați declanșatorul: Dezactivează jetul de înaltă presiune
- **Siguranță pentru copii (25)** (Vedere din spate)
  - ← Declanșatorul este blocat .
  - Dumneavoastră puteți trage declanșatorul .

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare din cauza jetului de înaltă presiune! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.

### Indicator de presiune (8)

Cu cât sunt mai multe linii roșii vizibile, cu atât presiunea este mai mare.

### Mâner cu manetă (2)

Cu mânerul cu manetă tras în exterior puteți rula aparatul comod.

- Trageți maneta:  
Trageți mânerul cu manetă în sus.
- Trageți maneta în interior:  
Apăsați deblocarea (3) a mânerului cu manetă și trageți mânerul cu manetă în sus.

## Instalarea aparatului

1. Puneți aparatul vertical pe o suprafață plană solidă.
2. Asigurați-vă că furtunul pentru presiune ridicată (11) trece prin ghidajul pentru furtunul pentru presiune ridicată (23).

3. Introduceți furtunul pentru presiune ridicată (11) în racordul de înaltă presiune al mânerului tip pistol (6).

## Realizarea alimentării cu apă

Aveți două opțiuni pentru alimentarea cu apă a aparatului:

- Racord pentru apă menajeră
- Aspirarea apei stagnante, curate, de exemplu, un butoi de ploaie

### Racord pentru apă menajeră

#### Premise

- Furtun de alimentare: Furtun de grădină cu racord rapid montat pentru adaptor pentru furtun de grădină (31); Ø 13 mm (½"); lungime între 5 m și 30 m
- Debit de pompare minim: 330 l/h (5,5 l/min)
- **Sistem separator**  
Un sistem separator (inhibitor de retur) împiedică returnul apei și al agentului de curățare în conducta de apă potabilă.
  - Conform prevederilor valabile un aparat de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.
  - Apa, care curge printr-un sistem separator, nu este clasificată ca potabilă.
  - Un sistem separator este disponibil în comerțul specializat.

#### Procedură

1. Introduceți sita încorporată (20) în racordul de apă (21).
2. Montați cuplajul (19) pe racordul pentru apă (21).
3. Montați racordul rapid cu adaptor pentru furtun de grădină (31) la furtunul de alimentare.

- Îndepărtați piulița zimțată de prindere.
  - Împingeți piulița de prindere peste capătul furtunului.
  - Introduceți capătul furtunului în filetul conectorului rapid cu adaptor pentru furtun de grădină.
  - Fixați adaptorul rapid cu adaptor pentru furtun de grădină cu piulița de prindere.
  - Verificați dacă adaptorul rapid cu adaptor pentru furtun de grădină este montat ferm pe furtun.
4. Racordați furtunul de alimentare la alimentarea cu apă.
  5. Aerisiți furtunul de alimentare: Deschideți alimentarea cu apă până când iese apă fără bule pe la celălalt capăt al furtunului de alimentare. Închideți alimentarea cu apă.
  6. Conectați racordul rapid cu adaptorul pentru furtun de grădină (31) la furtunul de alimentare cu cuplajul (19).

### Aspirarea apei

#### Premise

- **OBSERVAȚIE!** Contaminare cu agenți de curățare! Nu aspirați apă din acumulări naturale.
- Furtun de aspirație cu sorb (nu este inclus în volumul ofertei), *Piese de schimb și accesorii, Pag. 62*
- apă stagnată, curată, de exemplu, un butoi de ploaie
- Înălțime max. de aspirație: 0,5 m

#### Procedură

**▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Aparatul însuși nu trebuie să fie scufundat în acumularea de apă.

**OBSERVAȚIE!** Deteriorare datorită funcționării uscate! Asigurați-vă cu

privire la o rezervă suficientă de apă și o alimentare sigură a apei.

1. Conectați furtunul de aspirare cu sorb cu cuplajul (19) la racordul de apă (21) al aparatului.
2. Introduceți capătul cu sorb în acumularea de apă.
3. Îndepărtați lancea (1) de la mânerul tip pistol (6).
4. Apăsăți și mențineți apăsat declanșatorul (24).
5. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (4) în poziția „I” (PORNIT). Aparatul începe să aspire apă, iar aerul poate ieși.
6. Dacă nu se mai află aer în aparat puteți elibera declanșatorul.
7. Montați o duză.

## Selectarea duzei

### Duză-Vario-Standard (22)

Vârful este rotativ.

#### Piese de operare

- Jet cu fascicul în formă de evantai-Vario (Sens de rotație văzut din spate)



☺ Jet în formă de evantai-lat

Presiune joasă pentru agent de curățare  
Cu cât presiunea este mai mare, cu atât mai puțin agent de curățare este aspirat



☺ Jet în formă de evantai-îngust

Presiune înaltă

### Freză pentru murdărie-Turbo (29)



Jetul de apă rotativ este adecvat pentru lucrul cu consum redus de apă.

### Perie rotativă de spălare (10)

- Pentru suprafețe sensibile și vopsite (de exemplu, vopseaua auto),

peria rotativă de spălare nu este, în general, potrivită.

- Nu aplicați presiune pe peria rotativă de spălare. Funcția de curățare rezultă din mișcarea de rotație și fluxul de apă.
- Peria de spălare rotativă lucrează în regimul de funcționare cu joasă presiune. Agentul de curățare este aspirat în mod automat.

### Reglarea periei rotative de spălare

1. Slăbiți șurubul de pe articulația în-doită (27).
2. Reglați unghiul periei rotative de spălare (10).
3. Strângeți șurubul de pe articulația în-doită (27).

## Montarea și demontarea accesoriului

### Montarea duzei

1. Montați lancea (1) pe mânerul tip pistol (6) (Închidere tip baionetă: Introducere și rotire).
2. Introduceți duza pe lancea (1). Duza se înclichetează.

### Demontarea duzei

1. Apăsați și mențineți butonul de deblocare (28) de la capătul frontal al lancei (1)
2. Trageți duza din lance (1).
3. Demontați lancea (1) de pe mânerul tip pistol (6) (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).

### Montarea periei rotative de spălare (10)

1. Demontați lancea (1) de pe mânerul tip pistol (6) (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).
2. Montați accesoriul pe mânerul tip pistol (6) (Închidere tip baionetă: Introducere și rotire).

## Demontarea periei rotative de spălare (10)

1. Demontați accesoriul de pe mânerul tip pistol (6) (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).

## Funcționarea

### Curățarea cu agent de curățare

#### Cerințe pentru agentul de curățare

- Acest aparat a fost dezvoltat pentru utilizarea cu un agent de curățare neutru pe bază de agenți tensioactivi anionici, biodegradabili.
- Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului și conduce la deteriorări. Daunele de acest tip de la aparat nu sunt acoperite de garanție.
- Puteți achiziționa agenți de curățare din magazinul nostru online, *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 62.

#### Premise

- Rezervorul cu agent de curățare este umplut cu agent de curățare.
- Vârful duzei-Vario-Standard este împins spre înainte.

### Umplerea și golirea rezervorului cu agent de curățare

1. Îndepărtați capacul de închidere cu furtun de aspirație (16) de la rezervorul cu agent de curățare (17).
2. Trageți rezervorul cu agent de curățare în sus și apoi îndepărtați-l de la aparat.  
Rezervorul cu agent de curățare este îndepărtat și poate fi umplut sau golit.
3. Montați rezervorul cu agent de curățare în ordine inversă.

4. Închideți rezervorul cu agent de curățare cu capacul de închidere.
5. Împingeți furtunul de aspirat până la fund în rezervorul cu agent de curățare.

## Pornirea

**▲ AVERTIZARE!** Sistemul de apă neetanș poate conduce la șoc electric! Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (4) în poziția „0” (OPRIT). Scoateți ștecărul de racordare. Reîncepeți realizarea racordurilor de apă (vezi *Realizarea alimentării cu apă*, Pag. 52).

**▲ AVERTIZARE!** Aparatul poate fi exploatat numai în poziție verticală! Dacă aparatul cade există pericolul unui șoc electric. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (4) în poziția „0” (OPRIT). Scoateți ștecărul de racordare. Aduceți abia acum din nou aparatul în poziție verticală. Așteptați cca. cinci minute pentru propria dvs. siguranță, până când realizați din nou racordarea electrică.

**▲ AVERTIZARE!** Cablurile de prelungire neadecvate pot fi periculoase! Utilizați numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate și pentru mediul exterior. Îmbinarea trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.

1. Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire (4) se află în poziția „0” (OPRIT).
2. Aduceți aparatul în poziție verticală.
3. Legați ștecărul de conectare cu o împământată cu întrerupător de protecție pentru curent rezidual. Partea dreaptă, privită din spate, a suportului pentru cablul de alimen-

tare de la rețea (14) este rotativă. Astfel puteți scoate ușor cablul de alimentare de la rețea (15).


4. **OBSERVAȚIE!** O funcționare uscată conduce la o deteriorare a aparatului. Nu exploatați aparatul de curățat cu presiune ridicată cu robinetul de apă închis. Deschideți complet robinetul de apă.
5. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (4) în poziția „I” (PORNIT). Motorul pornește scurt până când se formează presiunea necesară. Apoi motorul se oprește.
6. **▲ AVERTIZARE!** Fiți atenți la forța de recul a jetului de apă care iese. Va puteți răni dumneavoastră sau puteți răni alte persoane. Asigurați-vă o poziție sigură. Țineți strâns mânerul tip pistol (6). Apăsăți declanșatorul (24) al mânerului tip pistol (6). Duza lucrează cu presiune și motorul pornește. Dacă eliberați declanșatorul (24), motorul se oprește. Presiunea înaltă din sistem se menține.

## Întreruperea funcționării

Puteți introduce mânerul tip pistol (6) cu lancea și duza în suportul pentru mânerul tip pistol (9).

1. Eliberați declanșatorul (24) al mânerului tip pistol (6).
2. Dacă puneți jos mânerul tip pistol: Asigurați declanșatorul cu siguranța pentru copii (25) (Văzut din spațiu).

← Declanșatorul este blocat .

→ Dumneavoastră puteți trage declanșatorul .

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare din cauza jetului de înaltă presiune! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.

- În cazul pauzelor mai lungi de lucru: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (4) în poziția „0” (OPRIT).

## Aerisirea

### Aerisirea furtunului de alimentare

- Închideți robinetul de apă.
- Îndepărtați furtunul de alimentare de la aparat.
- Mai departe vezi *Realizarea alimentării cu apă, Pag. 52*

### Aerisirea aparatului

- Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (4) în poziția „I” (PORNIT).
- Așteptați până când se acumulează presiune și motorul se oprește.
- Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (4) în poziția „0” (OPRIT).
- Apăsați declanșatorul (24) de pe mânerul tip pistol (6) până când se eliberează presiunea.
- Repetati acești pași de câteva ori, până când nu mai este aer în aparat.

## Încheierea funcționării

- După lucrul cu agent de curățare:
  - Goliți rezervorul cu agent de curățare (17).
  - Spălați aparatul cu apă curată, până când nu mai este niciun agent de curățare în conducte.
- Eliberați declanșatorul (24).
- Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (4) în poziția „0” (OPRIT).
- Închideți robinetul de apă.
- Apăsați declanșatorul (24) de pe mânerul tip pistol (6) până când se eliberează presiunea.
- Scoateți ștecărul de racordare. Înfășurați cablul de alimentare de la rețea (15) pe suportul (14).
- Separati aparatul de la alimentarea cu apă.

## Transport

Astfel pregătiți aparatul să ruleze în siguranță.

- Opriti aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet .
- Rulați furtunul pentru presiune ridicată (11) pe tamburul inegrat pentru furtun (14), și înfășurați cablul de racordare la rețea (12) în jurul suportului (15).
- Trageți mânerul cu manetă.

Dacă doriți să transportați aparatul, cereți ajutorul unei a doua persoane.

## Curățarea, întreținerea și depozitarea

**▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

### Curățarea

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu curățați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Păstrați aparatul în permanență curat.

### Curățarea după funcționare

- Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (4) în poziția „0” (OPRIT).
- Scoateți ștecărul de racordare.

3. Păstrați fanta de aerisire curată și liberă.
4. Curățați aparatul cu o perie moale sau o cârpă ușor umezită.

### Curățarea duzei Vario standard

În cazuri rare duza-Vario-Standard se poate înfunda cu corpuri străine.

1. Demontați duza-Vario-Standard (22).
2. Îndepărtați corpul străin prin față cu acul pentru curățarea duzei (5).
3. Clătiți duza-Vario-Standard cu apă dinspre față, pentru a îndepărta corpul străin.

### Curățarea sitei încorporate din racordul de apă

1. Îndepărtați cuplajul (21) de la racordul pentru apă (19).
2. Scoateți sita încorporată (20) din racordul de apă.
3. Curățați sita încorporată sub jet de apă.
4. Montați sita încorporată (20) și cuplajul (19) în ordine inversă.

## Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

## Depozitarea

### Indicații

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat

- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor

### Pregătirea aparatului pentru depozitare

**OBSERVAȚIE!** Aparatul de curățat cu presiune ridicată și accesoriile sunt distruse de îngheț, dacă acestea nu sunt golite complet de apă.

1. Goliți aparatul complet de apă.
  - Separați aparatul de la alimentarea cu apă.
  - Porniți aparatul de curățat cu presiune ridicată de la întrerupătorul de pornire/oprire (4) pentru maximum 1 minut.
  - Apăsăți declanșatorul (24) de la mânerul tip pistol (6) până când nu mai iese apă pe la mânerul tip pistol (6) sau pe la duze.
  - Opriți aparatul.
2. Goliți accesoriul complet de apă.
3. Depozitați toate accesoriile în poziție verticală, în suporturi cu racordul în jos.
4. Înfășurați furtunul pentru presiune ridicată pe tambur integrat pentru furtun (12).
5. Depozitați cablul de alimentare de la rețea în suportul prevăzut (14).

## Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Întreprupător de pornire/oprire (4) oprit	Verificarea poziției întreprupătorului de pornire/oprire
	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Alimentare defectuoasă cu tensiune	Controlați instalația electrică cu privire la conformitatea cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație
Aparatul nu transportă apă	Bule de aer în aparatul de curățat cu presiune ridicată	Opriti aparatul și acționați declanșatorul (24).
		<i>Aerisirea, Pag. 56</i>
Aparatul nu are presiune	Bule de aer în aparatul de curățat cu presiune ridicată	<i>Aerisirea, Pag. 56</i>
	Cădere de presiune în conductă	Controlați alimentarea cu apă

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Sistem de apă neetanș	Racorduri montate incorect	Opriti aparatul și separați-l de la rețea. Racordarea aparatului din nou la conductele de apă (vezi <i>Realizarea alimentării cu apă</i> , Pag. 52)
	Racord pentru apă (21) neetanș	Opriti aparatul și separați-l de la rețea. Schimbați cuplajul (19) de la racordul de apă (21), inclusiv inelul de etanșare (a se vedea <i>Piese de schimb și accesorii</i> , Pag. 62)
Oscilații puternice de presiune	duză-Vario-Standard (22) murdară	Clătiți duză-Vario-Standard (22) cu apă. Dacă este necesar, curățați orificiul duzei cu ajutorul acului pentru curățarea duzei (5; vezi <i>Curățarea</i> , Pag. 56).
	duză-Vario-Standard (22) înfundată	Îndepărtați duza-Vario-Standard (22) și asigurați-vă că apa iese pe la mânerul tip pistol (6) fără obstacole.

## Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

### Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesorii atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

### **Eliminarea ca deșeu a flaconului pentru detergent**

- Reziduurile produsului trebuie eliminate în conformitate cu Directiva 2008/98/CE privind deșeurile și cu reglementările naționale și regionale. Pentru acest produs nu poate fi definit niciun număr de cod de deșeu în conformitate cu Catalogul european al deșeurilor (AVV), deoarece numai utilizarea prevăzută de către consumator permite o alocare. Numărul de cod al deșeurilor urmează să fie stabilit în cadrul UE în urma consultării cu compania de eliminare.
- Ambalajele necontaminate pot fi reciclate.
- Ambalajul care nu poate fi curățat trebuie eliminat în același mod ca și substanța.

## **Service**

### **Garanție**

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

#### **Condiții de garanție**

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de

fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

#### **Perioada de garanție și cererile de garanție legală**

Perioada de garanție nu este prelungită de serviciul de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate imediat după despachetare. Reparațiile care au loc după expirarea perioadei de garanție sunt supuse unei taxe.

#### **Domeniul de aplicare a garanției**

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. furtun pentru presiune ridicată) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de

utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către cursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

### Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 466665\_2404) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita pro-

blemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 466665\_2404.

### Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea de-

RO

fectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

## Service-Center

RO

### Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 466665\_2404

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către *Service-Center*, Pag. 62

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Lance	91110565
2	Mâner cu manetă	91110567
5	Ac pentru curățare duze	91110572
6	Mâner tip pistol	91110566
10	Perie rotativă de spălare	91110568
11	furtun pentru presiune ridicată (10 m, negru)	91110569
12	Tambur integrat pentru furtun cu manivelă (fără furtun pentru presiune ridicată)	91105900
17	Rezervor agent de curățare	91105898
18	Roți	91105897
19, 20	Cuplaj (Racord pentru apă), Sită încorporată	91106182
22	Duză-Vario-Standard	91105895
29	Freză turbo pentru murdărie	91105894
30	Agent de curățare URM 500 (500 ml)	30990010
31	Conector rapid cu adaptor pentru furtun de grădină	91097401
—	Furtun de aspirație cu sorb	91103738

## Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aparat de curățat cu presiune ridicată**

Model: **PHD 170 D2**

Numărul de serie: 000001–257000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele: Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )

– măsurat: 94,0 dB;

– garantat: 96 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa V la Directiva 2000/14/EC.

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
02.12.2024

Christian Frank  
Reprezentant autorizat al documentației

# Съдържание

<b>Въведение.....</b>	<b>64</b>
Употреба по предназначение.....	65
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	65
Описание на функциите.....	65
Преглед.....	65
Технически данни.....	66
<b>Указания за безопасност.....</b>	<b>67</b>
Значение на указанията за безопасност.....	67
Пиктограми и символи.....	67
Безопасно пускане в експлоатация на уреда.....	69
<b>Подготовка.....</b>	<b>73</b>
Контролни елементи.....	73
Разполагане на уреда.....	74
Захранване с вода.....	74
Избор на накрайник.....	75
Монтаж и демонтаж на накрайника.....	76
<b>Експлоатация.....</b>	<b>76</b>
Почистване с почистващ препарат.....	76
Включване.....	77
Прекъснете работа.....	78
Обезвъздушаване.....	78
Спиране на експлоатация.....	78
<b>Транспорт.....</b>	<b>78</b>
<b>Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....</b>	<b>79</b>
Почистване.....	79
Поддръжка.....	79
Съхранение.....	79
<b>Търсене на грешки.....</b>	<b>80</b>
<b>Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....</b>	<b>81</b>
<b>Сервизно обслужване.....</b>	<b>82</b>
Гаранция.....	82
Гаранция.....	83

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	85
Сервизен център.....	86
Вносител.....	86

## Резервни части и аксесоари.....86

## Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 87

# Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова водоструйка (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Почистване на машини, автомобили, постройки, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н. с водна струя под високо налягане.

Винаги спазвайте указанията на производителя относно обекта, който ще се почиства.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

## Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката. Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Водоструйка
- Пистолетна дръжка
- Струйник
- Маркуч за високо налягане
- Резервоар за почистващ препарат (монтиран предварително)
- Стандартна дюза с променлива струя

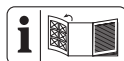
- Турбо-фреза за замърсяване
- Въртяща се миеща четка
- Почистващ препарат URM 500 (500 ml)
- Съединител (Връзка за вода), Накрайник с цедка
- Бърза връзка с адаптер за градински маркуч
- Игла за почистване на дюза
- Превод на оригиналната инст- рукция

**Малките части/включени принадлежности се съхраняват в запечатан хартиен плик.**

## Описание на функциите

Водоструйката почиства посредством водна струя с високо налягане. При нужда тя може да се ползва и с добавка от почистващ препарат. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

## Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Струйник
- 2 Извита дръжка
- 3 Деблокиране (Извита дръжка)
- 4 Превключвател за включване/ изключване
- 5 Игла за почистване на дюза
- 6 Пистолетна дръжка
- 7 Държач (Турбо-фреза за замърсяване)
- 8 Манометър
- 9 Държач (Пистолетна дръжка)
- 10 Въртяща се миеща четка
- 11 Маркуч за високо налягане
- 12 Барабан за маркуч с манивела

- 13 Държач (Принадлежности)
- 14 Държач (Мрежови захранващ кабел)
- 15 Мрежови захранващ кабел
- 16 Капачка със засмукващ маркуч
- 17 Резервоар за почистващ препарат
- 18 Колела
- 19 Съединител (Връзка за вода)
- 20 Накрайник с цедка
- 21 Връзка за вода
- 22 Стандартна дюза с променлива струя
- 23 Водач за маркуч за високо налягане
- 24 Лост за активиране
- 25 Предпазител за деца
- 26 Деблокиране (Маркуч за високо налягане)
- 27 Шарнир
- 28 Бутон за деблокиране
- 29 Турбо-фреза за замърсяване
- 30 Почистващ препарат
- 31 Бърза връзка с адаптер за градински маркуч

## Технически данни

**Водоструйка** ..... **PHD 170 D2**

Номинално напрежение  $U$

..... 230 V ~; 50 Hz

Номинална мощност  $P$  ..... 2400 W

Дължина Мрежови захранващ кабел ..... 5 m

Клас на защита

..... II (двойната изолация)

Вид защита ..... IPX5

Тегло ..... 11,4 kg

Дължина на маркуча за високо налягане ..... 10 m

Работно налягане ( $p$ ) ..... 11,5 MPa

Макс. допустимо налягане ( $p_{max}$ )  
..... 17 MPa

Макс. входящо налягане ( $p_{in,max}$ )  
..... 0,8 MPa

Макс. входяща температура ( $T_{in,max}$ )  
..... 40 °C

Номинален дебит ( $Q$ )  
..... 330 l/h (5,5 l/min)

Макс. номинален дебит ( $Q_{max}$ )  
..... 500 l/h (8,3 l/min)

Макс. височина на засмукване  
..... 0,5 m

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$   
..... 80,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$   
– измерено ..... 94,0 dB;  $K_{WA}=2,32$  dB

– гарантирано ..... 96 dB

Вибрации  $a_h$  ..... <2,5 m/s<sup>2</sup>

## Информация за електрозахранването

Този уред е предназначен само за работа в помещения с капацитет на работния ток в точката на предаване (домашна връзка) от минимум 100 A на фаза. Потребителят трябва да се увери, че уредът работи само към подходяща електрозахранваща мрежа. При необходимост с компетентния енергиен доставчик трябва да се изясни дали капацитетът на работния ток е достатъчен за уреда.

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посо-

чената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

## Указания за безопасност



**ВНИМАНИЕ!** При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар.

## Значение на указанията за безопасност

**▲ ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи

злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

**УКАЗАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

## Пиктограми и символи

### Символи върху уреда



Внимание!



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Внимание! Ако кабелът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. Щепселът трябва също така да се вади и при свързване към водоснабдяването или опит за отстраняване на течове.



Съгласно приложимите разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител по смисъла на EN 12729 тип VA.



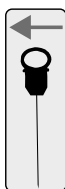
Клас на защита II (двойната изолация)



Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  в dB.



Този уред е предназначен само за работа в помещения с капацитет на работния ток в точката на предаване (домашна връзка) от минимум 100 A на фаза.



Игла за почистване на дюза



Използвайте уреда само в стоящо и никога в легнало положение.



При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

## Безопасно пускане в експлоатация на уреда

### Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
  - Уредът не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.
- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности.
- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда.
  - Водоструйките трябва да се използват само от инструктирани лица.
  - Уредът не трябва да се използва на места, повисоки от 2000 m.
  - При настъпване на повреда или дефект по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен и щепселът да бъде издърпан. За възможни причини за неизправности: *Търсене на грешки, Стр. 80*. Или се свържете с нашия сервизен център.

- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

### Подготовка

- Защитете се от пръски вода или мръсотия със защитни очила и подходящо защитно облекло.
- По време на работа с водоструйки може да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да причини увреждане на здравето. В зависимост от приложението, използването на напълно екранирани дюзи (напр. устройства за почистване на гладки повърхности) може значително да намали емисиите на водни аерозоли. В зависимост от средата за почистване, носете подходяща маска за респираторна защита от клас FFP 2 или подобна, за да се

предпазите от вдишване на аерозоли, когато не е възможно използването на напълно екранирана дюза.

- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя. Преди да пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали всички електрически предпазни мерки са взети.
- Уредът може да бъде включван само в контакт, който е бил монтиран от опитен електротехник по смисъла на IEC 60364-1.
- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.**

Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.

- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа на открито. Връзките трябва да бъдат сухи и да бъдат поставени върху земята. Препоръчително е за тази цел да се използва кабелен барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.
- Удължителните кабели трябва да имат напречно сечение на

проводника минимум  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .

- Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за високо налягане, арматури и съединения.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако захранващият кабел, маркучът за подаване на вода или други важни части, като маркучът за високо налягане или пръскащият пистолет, са повредени или имат течове.
- Използвайте уреда само прав върху здрава, равна повърхност.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да носят предпазно облекло.

### **Експлоатация**

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и пос-

- тъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.
  - Не насочвайте струята към себе си или към други лица с цел почистване на дрехи и обувки.
  - При контакт с почистващия препарат обилно изплакнете с чиста вода.
  - Не използвайте хранящия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия хранящ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
  - Опасност от експлозия – не пръскайте запалими течности.
  - Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
  - Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
  - Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
    - когато оставяте уреда без надзор,
    - преди да сменяте принадлежности,
    - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
    - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
  - В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:
    - огледайте за повреди,

- сменете повредените части,
- обърнете се към сервизния център.

### **Почистване, техническа поддръжка и съхранение**

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда от електрозахранването и оставете уреда да се охлади, когато уре-

дът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.

- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.



### **Подготовка**

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

### **Контролни елементи**

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

#### **Пистолетна дръжка (6)**

- **Лост за активиране (24)**
  - Дърпане на превключващия лост: Активира струйката под високо налягане
  - Пускане на превключващия лост: Дезактивира струйката под високо налягане
- **Предпазител за деца (25)** (гледано отзад)
  - ← Превключващият лост е блокиран .
  - Можете да дръпнете превключващия лост .

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване от струйката под високо налягане! При пре-

късване на работата блокирайте превключващия лост.

### • Манометър (8)

Колкото повече червени линии се виждат, толкова по-високо е налягането.

### Извита дръжка (2)

Когато извитата дръжка е изтеглена, можете спокойно да плъзгате уреда по колелцата.

- Изтегляне на дръжката:  
Издърпайте дръжката нагоре.
- Прибиране на дръжката:  
Натиснете бутона за освобождаване (3) на извитата дръжка и дръпнете извитата дръжка надолу.

### Разполагане на уреда

1. Поставете уреда вертикално върху стабилна равна повърхност.
2. Уверете се, че маркучът за високо налягане (11) минава през отвора за маркуча за високо налягане (23).
3. Вкарайте маркуча за високо налягане (11) във връзката за високо налягане на пистолетната дръжка (6).

### Захранване с вода

Имате две възможности за захранване с вода на уреда:

- Свързване към домашния водопровод
- Засмукване на стационарна, чиста вода, напр. от варел с дъждовна вода

### Свързване към домашния водопровод

#### Условия

- Захранващ маркуч: Градински маркуч с монтирана бързодействаща връзка с адаптер за

градински маркуч (31);  $\varnothing$  13 mm ( $\frac{1}{2}$ "); Дължина между 5 m и 30 m

- Минимален дебит: 330 l/h (5,5 l/min)
- **Системен разделител**  
Системният разделител (възвратен клапан) предотвратява обратния поток на вода и почистващ препарат в тръбопровода за питейна вода.
  - Съгласно приложимите разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител по смисъла на EN 12729, тип BA.
  - Водата, която протича през системния разделител, бива класифицирана като негодна за пиене.
  - Системни разделители можете да намерите в специализираната търговска мрежа.

### Процедура

1. Поставете накрайника цедка (20) в извода за водата (21).
2. Монтирайте муфата (19) на извода за вода (21).
3. Монтирайте бързодействащата връзка с адаптер за градински маркуч (31) на захранващия маркуч.
  - Отстранете грапавата затягаща гайка.
  - Избутайте затягащата гайка върху края на маркуча.
  - Вкарайте края на маркуча в резбата на бързодействащата връзка с адаптер за градински маркуч.
  - Фиксирайте бързодействащата връзка с адаптер за гра-

- дински маркуч със затягащата гайка.
- Проверете дали бързодействащата връзка с адаптер за градински маркуч е стабилно монтирана на маркуча.
4. Свържете захранващия маркуч към водопровода.
  5. Обезвъздушете захранващия маркуч: Пуснете водата да тече, докато водата от другия край на захранващия маркуч не започне да изтича без мехурчета. Затворете крана за вода.
  6. Свържете бързодействащата връзка с адаптер за градински маркуч (31) на захранващия маркуч с муфата (19).

## Засмукване на вода

### Условия

- **УКАЗАНИЕ!** Замърсяване чрез връщане на почистващи препарати! Не засмуквайте вода от естествени места на събиране.
- Свързващ маркуч с филтърна кошница (не е включен в обхвата на доставката, *Резервни части и аксесоари, Стр. 86*)
- стационарна, чиста вода, напр. от варел с дъждовна вода
- Макс. височина на засмукване: 0,5 m

### Процедура

- ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Самият уред не бива да се потапя във водния резервоар.
- УКАЗАНИЕ!** Повреда поради работа на сухо! Уверете се, че имате достатъчно вода и сигурно водоснабдяване.
1. Свържете свързващия маркуч с филтърна кошница с муфата (19) към връзката за вода (21) на уреда.

2. Поставете края с филтърната кошница в съда за събиране на вода.
3. Отстранете струйника (1) от пистолетната дръжка (6).
4. Натиснете и задръжте превключващия лост (24).
5. Поставете превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „I“ (ВКЛ).  
Уредът започва да смуче вода и може да изпусне въздух.
6. Ако в уреда вече няма въздух, можете да освободите лоста за активиране.
7. Поставете накрайник.

## Избор на накрайник

### Стандартна дюза с променлива струя (22)

Върхът се върти.

### Контролни елементи

- Варио ветрилообразна струйка (Посока на въртене, гледана отзад)



Широка струя  
Ниско налягане за почистващ препарат  
Колкото по-голямо е налягането, толкова по-малко почистващ препарат се засмуква



Тясна струя  
Високо налягане

### Турбо фреза за замърсявания (29)



Въртящата се водна струйка е подходяща за работа с ниско потребление на вода.

### Въртяща се миеща четка (10)

- Въртящата се миеща четка обикновено не е подходяща за чувствителни повърхности.

- вителни и боядисани повърхности (напр. боя за автомобили).
- Не упражнявайте натиск върху въртящата се миеща четка. Почистващата функция е резултат от въртеливото движение и водния поток.
- Въртящата се миеща четка работи в режим на ниско налягане. Почистващият препарат се засмуква автоматично.

### Настройване на въртящата се миеща четка

1. Развийте винта на шарнира (27).
2. Настройте ъгъла на въртящата се миеща четка (10).
3. Затегнете винта на шарнира (27).

## Монтаж и демонтаж на накрайника

### Монтаж на дюзата

1. Монтирайте струйника (1) на пистолетната дръжка (6) (Байонетна връзка: Пъхане и завъртане).
2. Пъхнете накрайника в струйника (1).  
Накрайникът щраква.

### Демонтаж на дюзата

1. Натиснете и задръжте бутона за деблокиране (28) в предния край на струйника (1)
2. Издържайте накрайника от струйника (1).
3. Демонтирайте струйника (1) от пистолетната дръжка (6) (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).

### Монтаж на въртящата се миеща се четка (10)

1. Демонтирайте струйника (1) от пистолетната дръжка (6) (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).

2. Монтирайте накрайника на пистолетната дръжка (6) (Байонетна връзка: Пъхане и завъртане).

### Демонтаж на въртящата се миеща се четка (10)

1. Демонтирайте накрайника от пистолетната дръжка (6) (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).

## Експлоатация

### Почистване с почистващ препарат

#### Изисквания към почистващия препарат

- Този уред е разработен за употреба с неутрален почистващ препарат на базата на биоразградими анионни повърхностно активни вещества.
- Използването на други почистващи препарати или химикали може да повлияе отрицателно на безопасността на уреда и да доведе до повреди. Такива повреди на устройството не се покриват от гаранцията.
- Можете да получите почистващи препарати от нашия онлайн магазин, *Резервни части и аксесоари*, Стр. 86.

#### Условия

- Резервоарът за почистващ препарат е пълен с почистващ препарат.
- Върхът на стандартната дюза с променлива струя е избутан напред.

#### Пълнене и изпразване на резервоара за почистващ препарат

1. Свалете капачката със засмукващ маркуч (16) от резервоара за почистващ препарат (17).

2. Дръпнете резервоара за почистващ препарат нагоре и после извън уреда.  
Резервоарът за почистващ препарат е отстранен и може да бъде напълнен или изпразнен.
3. Поставете резервоара за почистващ препарат в обратна последователност.
4. Затворете резервоара за почистващ препарат с капачката.
5. Напъхайте засмукващия маркуч до дъното на резервоара за почистващ препарат.

## Включване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неуплътнената водопреносна система може да доведе до токов удар! Поставете превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „0“ (ИЗКЛ). Извадете щепсела. Започнете отново със свързването към водоподаването (вж. *Захранване с вода*, Стр. 74).

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уредът може да бъде експлоатиран само във вертикално положение! Ако уредът падне, съществува опасност от електрически удар. Поставете превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „0“ (ИЗКЛ). Извадете щепсела. Сега приведете отново уреда във вертикално положение. Изчакайте около пет минути за вашата собствена безопасност, докато не включите отново електрозахранването.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неподходящите удължители могат да бъдат опасни! Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа на открито. Връзките трябва да бъдат сухи и да бъдат поставени върху земята. Препоръчително е за тази цел да се използ-

зва кабелен барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.

1. Уверете се, че превключвателят за включване/изключване (4) е в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Поставете уреда във вертикална позиция.
3. Свържете щепсела със контакт с прекъсвач за защита от утечни токове.

Гледано отзад, дясната част на държача за мрежови захранващ кабел (14) може да се върти. Така можете лесно да сваляте мрежовия захранващ кабел (15).

4. **УКАЗАНИЕ!** Работа на сухо води до повреда на уреда. Не работете с водоструйката със затворен кран за вода.

Отворете крана за вода докрай.

5. Поставете превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „I“ (ВКЛ).

Двигателят се включва за кратко до създаване на необходимото налягане. Тогава двигателят спира.



6. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Имайте предвид отблъскващата сила на водната струя. Можете да нараните себе си или други хора. Заемете стабилна позиция. Дръжте здраво пистолетната дръжка (6).

Натиснете лоста за активиране на (24) на пистолетната дръжка (6).

Дюзата работи с налягане и двигателят се включва. Когато пуснете лоста за активиране (24), двигателят спира. Високото налягане в системата се запазва.

## Прекъснете работата

Можете да поставите pistolетната дръжка (6) със струйника и дюзата в държача (9).

1. Пуснете лоста за активиране (24) на pistolетната дръжка (6).
2. Когато оставяте дръжката на pistolета: Обезопасете лоста за активиране с предпазителя за деца (25)(поглед отзад).  
← Превключващият лост е блокиран .  
→ Можете да дръпнете превключващия лост .
3. При по-дълги експлоатационни паузи: Поставете превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „0“ (ИЗКЛ).

## Обезвъздушаване

### Обезвъздушаване на захранващия маркуч

1. Затворете крана за вода.
2. Свалете захранващия маркуч от уреда.
3. За по-нататъшни стъпки вж. *Захранване с вода, Стр. 74*

### Обезвъздушаване на уреда

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „I“ (ВКЛ).
2. Изчакайте, докато налягането бъде създадено и двигателят спре.
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „0“ (ИЗКЛ).
4. Натиснете лоста за активиране (24) на pistolетната дръжка (6),

докато бъде създадено налягане.

5. Повторете тези стъпки няколко пъти, докато в уреда няма повече въздух.

## Спиране на експлоатация

1. След работа с почистващи препарати:
  - Изпразнете резервоара за почистващ препарат (17).
  - Изплакнете уреда с чиста вода, докато в проводниците вече няма почистващ препарат.
2. Пуснете лоста за активиране (24).
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „0“ (ИЗКЛ).
4. Затворете крана за вода.
5. Натиснете лоста за активиране (24) на pistolетната дръжка (6), докато бъде създадено налягане.
6. Извадете щепсела. Навийте мрежовия захранващ кабел (15) върху държача (14).
7. Изключете уреда от водоснабдяването.

## Транспорт

Ето как да подготвите уреда, за да го придвижвате безопасно.

- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Навийте маркуча за високо налягане (11) на барабана за маркуча (12) и захранващия кабел (15) около държача (14).
- Издърпайте дръжката.

Ако искате да носите уреда, може да поискате помощ от втори човек.

## Почистване, техническа поддръжка и съхранение

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

### Почистване

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не почиствайте уреда под течаща вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Поддържайте уреда винаги чист.

### Почистване след експлоатация

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Извадете щепсела.
3. Поддържайте вентилационните отвори чисти и свободни.
4. Почиствайте уреда с мека четка или леко навлажнена кърпа.

### Почистване на стандартна дюза с променлива струя

В редки случаи стандартната дюза с променлива струя може да се запуши от чужди тела.

1. Демонтирайте стандартната дюза с променлива струя (22).

2. Извадете чуждото тяло от предната страна с иглата за почистване на дюзата (5).
3. Изплакнете стандартната дюза с променлива струя с вода отпред, за да отстраните чуждото тяло.

### Почистване на вложката с цедка във връзката за вода

1. Свалете муфата (19) от връзката за вода (21).
2. Извадете вложката с цедка (20) от връзката за вода.
3. Почистете вложката с цедка под течаща вода.
4. Монтирайте вложката с цедка (20) и муфата (19) в обратна последователност.

### Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

### Съхранение

#### Указания

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца

#### Подготовка на уреда за съхранение

**УКАЗАНИЕ!** Водоструйката и принадлежностите ще бъдат унищожени от замръзване, ако не бъдат напълно източени от водата.

1. Изцяло изпразнете уреда от съдържащата се в него вода.
  - Изключете уреда от водоснабдяването.
  - Включете водоструйката от превключвателя за включване.

- не/изключване (4) за максимум 1 минута.
  - Натиснете лоста за активиране (24) на pistolетната дръжка (6), докато спре да тече вода от pistolетната дръжка (6) или от накрайниците.
  - Изключете уреда.
2. Изцяло изпразните принадлежности от съдържащата се в тях вода.
  3. Съхранявайте накрайниците във вертикално положение, в държачите с накрайника за свързване надолу.
  4. Навийте маркуча за високо налягане на барабана за маркуча (12).
  5. Съхранявайте мрежовия захранващ в предвидения за целта държач (14).

## Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Превключвателят за включване/изключване (4) е изключен	Проверете позицията на превключвателя за включване/изключване
	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Грешка в захранването	Проверете дали електрическата система съответства на данните върху типовата табелка
Уредът не транспортира вода	Въздушни мехури във водоструйката	Включете уреда и натиснете лоста за активиране (24).
		<i>Обезвъздушаване, Стр. 78</i>
Уредът няма налягане	Въздушни мехури във водоструйката	<i>Обезвъздушаване, Стр. 78</i>
	Спадане на налягането в проводя	Проверете водоснабдяването

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Водната система има течове	Връзките не са монтирани правилно	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Свържете уреда отново към водопровода (вж. <i>Захранване с вода, Стр. 74</i> )
	Входът за вода (21) не е уплътнен	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Сменете муфата (19) на връзката за вода (21), вкл. уплътнителния пръстен (вж. <i>Резервни части и аксесоари, Стр. 86</i> )
Големи амплитуди на налягането	Стандартна дюза с променлива струя (22) замърсена	Промийте стандартната дюза с променлива струя (22) с вода. Ако е необходимо, почистете отвора на дюзата с иглата за почистване на дюзи (5; вж. <i>Почистване, Стр. 79</i> ).
	Стандартна дюза с променлива струя (22) запушена	Свалете стандартна дюза с променлива струя (22) и се уверете, че водата излиза безпрепятствено от пистолетната дръжка (6).

## Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля

като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

### Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,

- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

### **Изхвърляне на бутилката за почистващ препарат**

- Остатъците от продукти трябва да се изхвърлят при спазването на Директивата за отпадъците 2008/98/ЕО, както и на националните и регионалните разпоредби. За този продукт не може да се посочи кодов номер на отпадъци съгласно Европейския каталог на отпадъците (AVV), тъй като само предназначението от потребителя позволява да бъде присвоен такъв. Кодовият номер на отпадъците се определя в рамките на ЕС след консултация с фирмата за изхвърляне на отпадъци.
- Незамърсените опаковки могат да се предадат за рециклиране.
- Опаковките, които не могат да се почистват, трябва да се изхвърлят по същия начин като продукта.

## **Сервизно обслужване**

### **Гаранция**

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо

продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

### **Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти**

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

### **Обхват на гаранцията**

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повреди на чупливи части (напр. превключвател).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

### Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN466665\_2404) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.

- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на [parksidediy.com](http://parksidediy.com) в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е необходимо да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,  
Уважаеми г-н Клиент,  
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повредите на чупливи части (напр. превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 466665\_2404) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при

наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На *parkside-diy.com* можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 466665\_2404 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз

почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

## Сервизен център

**BG** Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 466665\_2404

## Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Резервни части и аксесоари

**Резервни части и аксесоари ще получите на [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към *Сервизен център, Стр. 86*

Позиция №	Наименование	Поръч-ков №
1	Струйник	91110565
2	Извита дръжка	91110567
5	Игла за почистване на дюза	91110572
6	Пистолетна дръжка	91110566
10	Въртяща се миеща четка	91110568
11	Маркуч за високо налягане (10 m, черен)	91110569
12	Барабан за маркуч с манивела (без Маркуч за високо налягане)	91105900
17	Резервоар за почистващ препарат	91105898
18	Колела	91105897
19, 20	Съединител (Връзка за вода), Накрайник с цедка	91106182
22	Стандартна дюза с променлива струя	91105895
29	Турбо-фреза за замърсяване	91105894

Позиция №	Наименование	Поръч-ков №
30	Почистващ препарат URM 500 (500 ml)	30990010
31	Бърза връзка с адаптер за градински маркуч	91097401
—	Свързващ маркуч с филтърна кошница	91103738

## Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Водоструйка**

Модел: **RHD 170 D2**

Сериен номер: 000001–257000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$

- измерено: 94,0 dB;
- гарантирано: 96 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение V.

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ГЕРМАНИЯ  
02.12.2024

Christian Frank  
Упълномощен представител за документация

## Πίνακας περιεχομένων

<b>Εισαγωγή.....</b>	<b>88</b>
Προβλεπόμενη χρήση.....	89
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	89
Περιγραφή λειτουργίας.....	89
Επισκόπηση.....	89
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	90
<b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>	<b>91</b>
Σημασία των υποδείξεων ασφάλειας.....	91
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	91
Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής.....	93
<b>Προετοιμασία.....</b>	<b>97</b>
Εξαρτήματα χειρισμού.....	97
Τοποθέτηση συσκευής.....	98
Δημιουργία τροφοδοσίας νερού.....	98
Επιλογή προσαρτήματος.....	99
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος.....	100
<b>Λειτουργία.....</b>	<b>100</b>
Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο.....	100
Ενεργοποίηση.....	101
Διακοπή λειτουργίας.....	102
Εξαέρωση.....	102
Τερματισμός λειτουργίας.....	102
<b>Μεταφορά.....</b>	<b>103</b>
<b>Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....</b>	<b>103</b>
Καθαρισμός.....	103
Συντήρηση.....	104
Αποθήκευση.....	104
<b>Αναζήτηση σφαλμάτων.....</b>	<b>104</b>
<b>Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....</b>	<b>106</b>
<b>Σέρβις.....</b>	<b>106</b>
Εγγύηση.....	106

Σέρβις επισκευών.....	108
Κέντρο Σέρβις.....	108
Εισαγωγέας.....	108

## Ανταλλακτικά και αξεσουάρ..... 109

## Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ..... 110

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Καθαρισμός μηχανημάτων, οχημάτων, κατασκευών, εργαλείων, προσόψεων, αυλών, συσκευών κήπου κ.λπ. με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.

Προσέχετε πάντα τα στοιχεία του κατασκευαστή του αντικειμένου που θα καθαριστεί.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

## Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
- Λαβή πιστολιού
- Κάνη εκτόξευσης
- Λάστιχο υψηλής πίεσης
- Δοχείο καθαριστικού μέσου (προσυναρμολογημένο)
- Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού
- Εξάρτημα καθαρισμού turbo
- Περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης
- Καθαριστικό μέσο URM 500 (500 ml)

- Ρακόρ (Σύνδεση νερού), Ένθεμα σήτας
- Ταχυσύνδεσμος με αντάπτορα λάστιχου κήπου
- Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

**Τα μικρά εξαρτήματα/αξεσουάρ φυλάσσονται σε μια καλά κλεισμένη χάρτινη σακούλα.**

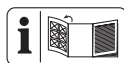
## Περιγραφή λειτουργίας

Το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης καθαρίζει με τη βοήθεια δέσμης νερού υψηλής πίεσης.

Εφόσον απαιτείται μπορεί να λειτουργήσει και με την προσθήκη καθαριστικών μέσων.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

## Επισκόπηση



Θα βρείτε τις απεικονίσεις της συσκευής στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Κάνη εκτόξευσης
- 2 Τοξοειδής λαβή
- 3 Απασφάλιση (Τοξοειδής λαβή)
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- 6 Λαβή πιστολιού
- 7 Βάση (Εξάρτημα καθαρισμού turbo)
- 8 Ένδειξη πίεσης
- 9 Βάση (Λαβή πιστολιού)
- 10 Περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης
- 11 Λάστιχο υψηλής πίεσης
- 12 Καρούλι λάστιχου με στρόφαλο
- 13 Βάση (Αξεσουάρ)

- 14 Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)
- 15 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 16 Πώμα ασφάλισης με σωλήνα απορρόφησης
- 17 Δοχείο καθαριστικού μέσου
- 18 Τροχοί
- 19 Ρακόρ (Σύνδεση νερού)
- 20 Ένθεμα σήτας
- 21 Σύνδεση νερού
- 22 Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού
- 23 Οδηγός λάστιχου υψηλής πίεσης
- 24 Μοχλός ενεργοποίησης
- 25 Ασφάλεια παιδιών
- 26 Απασφάλιση (Λάστιχο υψηλής πίεσης)
- 27 Αρθρωτή σύνδεση
- 28 Κουμπί απασφάλισης
- 29 Εξάρτημα καθαρισμού turbo
- 30 Καθαριστικό μέσο
- 31 Ταχυσύνδεσμος με αντάπτορα λάστιχου κήπου

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης</b>	<b>PHD 170 D2</b>
Όνομαστική τάση $U$ ....	230 V ~; 50 Hz
Όνομαστική ισχύς $P$ .....	2400 W
Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου	.....5 m
Κατηγορία προστασίας	..... II ( διπλή μόνωση )
Είδος προστασίας .....	IPX5
Βάρος .....	11,4 kg
Μήκος λάστιχου υψηλής πίεσης .	10 m
Πίεση λειτουργίας ( $p$ ) .....	11,5 MPa
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση ( $p_{max}$ )	..... 17 MPa
Μέγ. πίεση εισόδου ( $p_{in,max}$ ) ..	0,8 MPa

Μέγ. θερμοκρασία εισόδου ( $T_{in,max}$ )	.....40 °C
Διερχόμενη ποσότητα μέτρησης ( $Q$ )	..... 330 l/h (5,5 l/min)
Μέγ. διερχόμενη ποσότητα μέτρησης ( $Q_{max}$ ) .....	500 l/h (8,3 l/min)
Μέγ. ύψος απορρόφησης .....	0,5 m
Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ )	.....80,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )	– μετρημένη .... 94,0 dB; $K_{WA}=2,32$ dB
– εγγυημένη .....	96 dB
Δόνηση ( $a_h$ ) .....	<2,5 m/s <sup>2</sup>

## Υποδείξεις για την τροφοδοσία ρεύματος

Η παρούσα συσκευή προορίζεται μόνο για λειτουργία σε χώρους που διαθέτουν στο σημείο διασύνδεσης (οικιακή σύνδεση) απόδοση ρεύματος λειτουργίας τουλάχιστον 100 A ανά φάση. Ο χειριστής πρέπει να εξασφαλίσει ότι η συσκευή θα λειτουργεί μόνο σε ένα κατάλληλο δίκτυο τροφοδοσίας. Εφόσον απαιτείται πρέπει να διευκρινιστεί με τον υπεύθυνο πάροχο ενέργειας εάν είναι επαρκής η απόδοση ρεύματος λειτουργίας για τη συσκευή.

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

## Υποδείξεις ασφάλειας



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

## Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει

ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

## Εικονοσύμβολα και σύμβολα

### Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Προσοχή! Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. Επίσης κατά τη σύνδεση στην τροφοδοσία νερού ή σε απόπειρα αντιμετώπισης διαρροών, πρέπει να τραβάτε το βύσμα.



Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ο καθαριστής υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου BA σύμφωνα με το EN 12729.



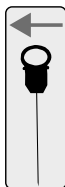
Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  σε dB.



Η παρούσα συσκευή προορίζεται μόνο για λειτουργία σε χώρους που διαθέτουν στο σημείο διασύνδεσης (οικιακή σύνδεση) απόδοση ρεύματος λειτουργίας τουλάχιστον 100 A ανά φάση.



Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων



Θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή μόνο εφόσον είναι όρθια και ποτέ σε ξαπλωτή θέση.



Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

## Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής

### Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται από άτομα

με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.

- Άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Ο χειρισμός των πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από εκπαιδευμένα άτομα.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες σε υψόμετρο άνω των 2.000 μ.
- Σε περίπτωση βλάβης ή ελαττώματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως και να αποσυνδέεται το βύσμα δικτύου. Για πιθανές αιτίες μιας βλάβης: *Αναζήτηση σφαλμάτων, σ. 104.*

Ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.

- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

### **Προετοιμασία**

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό για την προστασία σας από νερό που αναπηδάει ή ρύπους.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης ενδέχεται να προκύπτουν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στην υγεία. Αναλόγως της εφαρμογής μπορεί η χρήση πλήρως θωρακισμένων ακροφυσίων (π.χ. εξάρτημα καθαρισμού επιφανειών) να μειώσει αισθητά την εξαγωγή αερολυμάτων. Αναλόγως του περιβάλλο-

ντος που θα καθαριστεί φοράτε μια κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατηγορίας FFP 2 ή παρόμοια ώστε να προστατεύεστε από την εισπνοή αερολυμάτων όταν δεν υπάρχει δυνατότητα χρήσης ενός πλήρως θωρακισμένου ακροφυσίου.

- Μην εργάζεστε με τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά, εάν δεν είναι πλήρης ή εάν έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει ένας ειδικός να βεβαιώσει ότι τηρούνται τα απαιτούμενα ηλεκτρολογικά μέτρα προστασίας.
- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε μια πρίζα η οποία έχει εγκατασταθεί από έμπειρο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το IEC 60364-1.
- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια

της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.

- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδείκνυνται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το έδα-

φος. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ένα καρούλι καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.

- Η ελάχιστη διατομή των καλωδίων επέκτασης πρέπει να είναι  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Τα λάστιχα υψηλής πίεσης, οι εξοπλισμοί και τα ρακόρ παίζουν σημαντικό ρόλο στην ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο λάστιχα υψηλής πίεσης, εξοπλισμούς και ρακόρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, η είσοδος νερού ή άλλα σημαντικά τμήματα όπως είναι το λάστιχο υψηλής πίεσης ή το πιστόλι ψεκασμού παρουσιάζουν ζημιές ή διαρροές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όρθια και μόνο επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκο-

νται κοντά παιδιά ή ζώα.  
Τα άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.

## Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.
- Μην στρέφετε τη δέσμη σε εσάς ή άλλα άτομα για το σκοπό καθαρισμού ρούχων ή υποδημάτων.
- Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικό μέσο, ξεπλύνετε το επηρεαζόμενο σημείο με πολύ καθαρό νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Κίνδυνος έκρηξης - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
  - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
  - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
  - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,

- πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:
  - αναζητήστε τυχόν βλάβες,
  - αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη,
  - απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

### **Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση**

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημέ-

νο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.

- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

### **Προετοιμασία**



**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

### **Εξαρτήματα χειρισμού**

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

#### **Λαβή πιστολιού (6)**

- **Μοχλός ενεργοποίησης (24)**
  - Τράβηγμα μοχλού ενεργοποίησης: Ενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης

- Αποδέσμευση μοχλού ενεργοποίησης: Απενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης
- **Ασφάλεια παιδιών (25)** (Άποψη από πίσω)
  - ← Ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος .
  - Μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό ενεργοποίησης .

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πίεσης! Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.

- **Ένδειξη πίεσης (8)**  
Όσο περισσότερες κόκκινες γραμμές είναι ορατές, τόσο υψηλότερη είναι η πίεση.

### Τοξοειδής λαβή (2)

Με ανοιγμένη την τοξοειδή λαβή είναι δυνατή μια άνετη κύλιση της συσκευής.

- Άνοιγμα τόξου:  
Τραβήξτε προς τα επάνω την τοξοειδή λαβή.
- Κλείσιμο τόξου:  
Πιέστε την απασφάλιση (3) της τοξοειδούς λαβής και πιέστε την τοξοειδή λαβή προς τα κάτω.

### Τοποθέτηση συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή κάθετα επάνω σε μια επίπεδη σταθερή επιφάνεια.
2. Εξασφαλίστε ότι το λάστιχο υψηλής πίεσης (11) περνάει μέσα από τον οδηγό για το λάστιχο υψηλής πίεσης (23).
3. Συνδέστε το λάστιχο υψηλής πίεσης (11) στη σύνδεση υψηλής πίεσης της λαβής πιστολιού (6).

### Δημιουργία τροφοδοσίας νερού

Για την τροφοδοσία νερού της συσκευής έχετε δύο δυνατότητες:

- Οικιακή σύνδεση νερού
- Απορρόφηση λιμναζόντων, καθαρών υδάτων, π.χ. βαρέλι βρόχινου νερού

### Οικιακή σύνδεση νερού

#### Προϋποθέσεις

- Εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας: Λάστιχο κήπου με συναρμολογημένο ταχυσύνδεσμο με αντάπτορα λάστιχου κήπου (31),  $\varnothing$  13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ), μήκος μεταξύ 5 m και 30 m
- Ελάχιστη απόδοση μεταφοράς: 330 l/h (5,5 l/min)

#### Διαχωριστής συστήματος

Ένας διαχωριστής συστήματος (αναστολέας επιστροφής ροής) εμποδίζει την επιστροφή ροής νερού και καθαριστικού μέσου στον αγωγό πόσιμου νερού.

- Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ένα πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου BA σύμφωνα με το EN 12729.
- Το νερό που ρέει μέσω ενός διαχωριστή συστήματος δεν είναι πόσιμο.
- Ο διαχωριστής συστήματος είναι διαθέσιμος στα ειδικά καταστήματα.

#### Διαδικασία

1. Τοποθετήστε το ένθεμα σήτας (20) στη σύνδεση νερού (21).
2. Συναρμολογήστε το ρακόρ (19) στην σύνδεση νερού (21).

3. Συναρμολογήστε τον ταχυσύνδεσμο με τον αντάπτορα λάστιχου κήπου (31) στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας.
  - Απομακρύνετε το παξιμάδι ασφάλισης με αυλάκια.
  - Ωθήστε το παξιμάδι ασφάλισης πάνω από το άκρο εύκαμπτου σωλήνα.
  - Τοποθετήστε το άκρο εύκαμπτου σωλήνα στο σπείρωμα του ταχυσύνδεσμου με αντάπτορα λάστιχου κήπου.
  - Στερεώστε τον ταχυσύνδεσμο με αντάπτορα λάστιχου κήπου με το παξιμάδι ασφάλισης.
  - Ελέγξτε εάν ο ταχυσύνδεσμος με αντάπτορα λάστιχου κήπου έχει συναρμολογηθεί σφικτά στο λάστιχο.
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας στην παροχή νερού.
5. Εξαερώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας: Ανοίξτε την παροχή νερού μέχρι να εξέρχεται το νερό στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας χωρίς φυσαλίδες. Κλείστε την παροχή νερού.
6. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο με τον αντάπτορα λάστιχου κήπου (31) στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με το ρακόρ (19).

### Απορρόφηση νερού

#### Προϋποθέσεις

- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Ρύποι μέσω καθαριστικών μέσων από επιστροφή απόπλυσης! Μην απορροφάτε νερό από φυσικές συσσωρεύσεις.
- Λάστιχο αναρρόφησης με φίλτρο (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης, *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 109*)
- λιμνάζοντα, καθαρά ύδατα, π.χ. βαρέλι βρόχινου νερού
- Μέγ. ύψος απορρόφησης: 0,5 m

### Διαδικασία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Η ίδια η συσκευή δεν επιτρέπεται να βυθίζεται στο χώρο συγκέντρωσης νερού.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Ζημιά λόγω ξηράς λειτουργίας! Προσέξτε ώστε να υπάρχει επαρκής ποσότητα νερού και ασφαλής τροφοδοσία νερού.

1. Συνδέστε το λάστιχο αναρρόφησης με φίλτρο με το ρακόρ (19) στη σύνδεση νερού (21) της συσκευής.
2. Εισαγάγετε το άκρο με φίλτρο στο χώρο συγκέντρωσης νερού.
3. Απομακρύνετε την κάνη εκτόξευσης (1) από τη λαβή πιστολιού (6).
4. Πατήστε και κρατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης (24).
5. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) στη θέση «I» (ON).  
Η συσκευή αρχίζει να αναρροφάει νερό και μπορεί να εκφεύγει αέρας.
6. Εάν δεν υπάρχει πλέον αέρας στη συσκευή μπορείτε να αφήσετε το μοχλό ενεργοποίησης.
7. Συναρμολογήστε ένα προσάρτημα.

### Επιλογή προσαρτήματος

#### Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (22)

Η μύτη είναι περιστρεφόμενη.

#### Εξαρτήματα χειρισμού

- Πλατιά δέσμη Vario (Κατεύθυνση περιστροφής όπως φαίνεται από πίσω)



Ϝ Πλατιά δέσμη  
Χαμηλή πίεση για το  
καθαριστικό μέσο  
Όσο υψηλότερη είναι  
η πίεση, τόσο λιγότερο  
καθαριστικό μέσο  
απορροφάται



Ϝ Λεπτή δέσμη  
Υψηλή πίεση

### Εξάρτημα καθαρισμού turbo (29)



Η περιστρεφόμενη δέσμη νερού ενδείκνυται για την εργασία με ελάχιστη κατανάλωση νερού.

### Περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης (10)

- Για ευαίσθητες και βαμμένες επιφάνειες (π.χ. βαφή οχημάτων) η περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης δεν ενδείκνυται κατά κανόνα.
- Μην ασκείτε πίεση στην περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης. Η λειτουργία καθαρισμού προκύπτει από την περιστροφική κίνηση και τη ροή νερού.
- Η περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης λειτουργεί στη λειτουργία χαμηλής πίεσης. Το καθαριστικό μέσο αναρροφάται αυτόματα.

### Ρύθμιση περιστρεφόμενης βούρτσας πλύσης

1. Λύστε τη βίδα στην αρθρωτή σύνδεση (27).
2. Ρυθμίστε τη γωνία της περιστρεφόμενης βούρτσας πλύσης (10).
3. Σφίξτε καλά τη βίδα στην αρθρωτή σύνδεση (27).

### Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

#### Συναρμολόγηση ακροφυσίου

1. Συναρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (1) στη λαβή πιστολιού (6)

(Σύνδεση μπαγιονέτ: Εισαγωγή και περιστροφή).

2. Εισαγάγετε το προσάρτημα στην κάνη εκτόξευσης (1).  
Το προσάρτημα κουμπώνει.

#### Αποσυναρμολόγηση ακροφυσίου

1. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί απασφάλισης (28) στο μπροστινό άκρο της κάνης εκτόξευσης (1)
2. Τραβήξτε το προσάρτημα από την κάνη εκτόξευσης (1).
3. Αποσυναρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (1) από τη λαβή πιστολιού (6) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).

#### Συναρμολόγηση της περιστρεφόμενης βούρτσας πλύσης (10)

1. Αποσυναρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (1) από τη λαβή πιστολιού (6) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).
2. Συναρμολογήστε το προσάρτημα στην λαβή πιστολιού (6) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Εισαγωγή και περιστροφή).

#### Αποσυναρμολόγηση της περιστρεφόμενης βούρτσας πλύσης (10)

1. Αποσυναρμολογήστε το προσάρτημα από τη λαβή πιστολιού (6) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).

## Λειτουργία

### Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο

#### Απαιτήσεις για το καθαριστικό μέσο

- Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για χρήση με ένα ουδέτερο καθαριστικό μέσο με βάση βιοαποικοδομήσιμα ανιονικά τασιενεργά.

- Η χρήση άλλων καθαριστικών μέσων ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής και να οδηγήσει σε ζημιές. Τέτοιου είδους ζημιές στη συσκευή δεν υπόκεινται στην εγγύηση.
- Καθαριστικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το διαδικτυακό καταστήματός μας *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 109.

### Προϋποθέσεις

- Το δοχείο καθαριστικού μέσου είναι γεμάτο με καθαριστικό μέσο.
- Η μύτη του ακροφυσίου Vario βασικού εξοπλισμού έχει ωθηθεί μπροστά.

### Πλήρωση και εκκένωση του δοχείου καθαριστικού μέσου

1. Απομακρύνετε το πώμα ασφάλισης με σωλήνα απορρόφησης (16) από το δοχείο καθαριστικού μέσου (17).
2. Τραβήξτε επάνω το δοχείο καθαριστικού μέσου και κατόπιν μακριά από τη συσκευή.  
Το δοχείο καθαριστικού μέσου έχει αφαιρεθεί και μπορείτε να το γεμίσετε ή να το αδειάσετε.
3. Τοποθετήστε το δοχείο καθαριστικού μέσου με την αντίστροφη σειρά.
4. Κλείστε το δοχείο καθαριστικού μέσου με το πώμα ασφάλισης.
5. Ωθήστε τον σωλήνα απορρόφησης έως τον πάτο του δοχείου καθαριστικού μέσου.

### Ενεργοποίηση

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ένα μη στεγανό σύστημα νερού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία! Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) στη θέση «0» (OFF). Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Επανεκκινήστε τη δημιουργία της σύνδεσης νε-

ρού (δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού*, σ. 98).

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση! Εάν η συσκευή πέσει κάτω υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) στη θέση «0» (OFF). Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Μόνο τώρα μπορείτε να επαναφέρετε πάλι τη συσκευή στην όρθια θέση. Για τη δική σας ασφάλεια περιμένετε περ. πέντε λεπτά μέχρι να επαναδημιουργηθεί η ηλεκτρική σύνδεση.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορούν να είναι επικίνδυνα! Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδεικνύονται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το έδαφος. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ένα καρούλι καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.

1. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (4) βρίσκεται στη θέση «0» (OFF).
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε όρθια θέση.
3. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης με μια πρίζα με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής.  
Το δεξιό τμήμα του στριγίματος για το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (14) που βλέπετε εσείς είναι περιστρεφόμενο. Έτσι μπορείτε να απομακρύνετε εύκολα το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (15).
4. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Στεγνή λειτουργία οδηγεί σε ζημιά της συσκευής. Μη χειρίζεστε το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης με κλειστή τη βρύση.  
Ανοίξτε τη βρύση μέχρι τέρμα.

5. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) στη θέση «I» (ON).

Το μοτέρ ξεκινάει για λίγο μέχρι να δημιουργηθεί η απαιτούμενη πίεση. Κατόπιν σταματάει το μοτέρ.



6. **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προσέξτε την ισχύ ανάκρουσης της εξερχόμενης δέσμης νερού. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να τραυματίσετε άλλα άτομα. Φροντίζετε να στέκεστε με ασφάλεια. Κρατάτε σφιχτά τη λαβή πιστολιού (6).

Πίεστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) της λαβής πιστολιού (6).

Το ακροφύσιο λειτουργεί με πίεση και το μοτέρ εκκινείται. Όταν αφήσετε το μοχλό ενεργοποίησης (24), θα σταματήσει το μοτέρ. Η υψηλή πίεση στο σύστημα διατηρείται.

## Διακοπή λειτουργίας

Μπορείτε να τοποθετήσετε τη λαβή πιστολιού (6) με κάνη εκτόξευσης και ακροφύσιο στο στήριγμα για τη λαβή πιστολιού (9).

1. Απελευθερώστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) της λαβής πιστολιού (6).
2. Όταν αποθέτετε τη λαβή πιστολιού: Ασφαλιζετε το μοχλό ενεργοποίησης με την ασφάλεια παιδιών (25) (κοιτάζοντας από πίσω).  
← Ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος .  
→ Μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό ενεργοποίησης .

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πίεσης! Ασφαλιζετε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.

3. Σε παύσεις εργασίας μεγαλύτερης διάρκειας: Μετακινήστε τον διακό-

πτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) στη θέση «0» (OFF).

## Εξαέρωση

### Εξαέρωση εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας

1. Κλείστε τη βρύση.
2. Απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή.
3. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού*, σ. 98

### Εξαέρωση συσκευής

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) στη θέση «I» (ON).
2. Περιμένετε μέχρι να δημιουργηθεί πίεση και σταματήσει το μοτέρ.
3. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) στη θέση «0» (OFF).
4. Πίεστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) της λαβής πιστολιού (6) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.
5. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα μερικές φορές, μέχρι να μην υπάρχει αέρας στη συσκευή.

## Τερματισμός λειτουργίας

1. Μετά την εργασία με καθαριστικά μέσα:
  - Αδειάστε το δοχείο καθαριστικού μέσου (17).
  - Ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό μέχρι να μην υπάρχει άλλο καθαριστικό μέσο στους σωλήνες.
2. Αποδεσμεύστε το μοχλό ενεργοποίησης (24).
3. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) στη θέση «0» (OFF).
4. Κλείστε τη βρύση.

5. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) της λαβής πιστολιού (6) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.
6. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (15) στο στήριγμα (14).
7. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.

## Μεταφορά

Έτσι προετοιμάζετε τη συσκευή για μια ασφαλή κύληση.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως .
- Τυλίξτε το λάστιχο υψηλής πίεσης στο καρούλι λάστιχου (11) στο καρούλι λάστιχου (12) και τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης (15) γύρω από το στήριγμα (14).
- Τραβήξτε προς τα έξω την τοξοειδή λαβή.

Στην περίπτωση που θέλετε να μεταφέρετε τη συσκευή ζητήστε ενδεχομένως βοήθεια από ένα δεύτερο άτομο.

## Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξαγο-

νται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

### Καθαρισμός

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλυτές.

Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή.

### Καθαρισμός μετά τη λειτουργία

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) στη θέση «0» (OFF).
2. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης.
3. Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού καθαρή και κενή.
4. Καθαρίζετε τη συσκευή με μια μαλακιά βούρτσα ή ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

### Καθαρισμός ακροφυσίου Vario βασικού εξοπλισμού

Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού να μπλοκάρει από ξένο σώμα.

1. Αποσυναρμολογήστε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (22).
2. Απομακρύνετε το ξένο σώμα από μπροστά με τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (5).
3. Ξεπλύνετε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού από μπροστά με νερό, για να απομακρύνετε το ξένο σώμα.

### Καθαρισμός ενθέματος σήτας στη σύνδεση νερού

1. Απομακρύνετε το ρακόρ (19) από τη σύνδεση νερού (21).
2. Απομακρύνετε το ένθεμα σήτας (20) από τη σύνδεση νερού.
3. Καθαρίζετε το ένθεμα σήτας σε τρεχούμενο νερό.

4. Συναρμολογήστε το ένθεμα σήτας (20) και το ρακόρ (19) με την αντίστροφη σειρά.

## Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

## Αποθήκευση

### Υποδείξεις

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός
- εκτός εμβέλειας παιδιών

### Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης και τα αξεσουάρ καταστρέφονται από τον παγετό εάν δεν αδειάσουν εντελώς από το νερό.

1. Αδειάστε εντελώς το νερό από τη συσκευή.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
  - Ενεργοποιήστε το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης στο διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) το μέγιστο για 1 λεπτό.
  - Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) στη λαβή πιστολιού (6), μέχρι να μην εξέρχεται άλλο νερό στη λαβή πιστολιού (6) ή στα προσαρτήματα.
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αδειάστε εντελώς το νερό από τα αξεσουάρ.
  3. Αποθηκεύετε τα προσαρτήματα όρθια, στα στηρίγματα με τη σύνδεση προς τα κάτω.
  4. Τυλίξτε το λάστιχο υψηλής πίεσης στο καρούλι λάστιχου (12).
  5. Αποθηκεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου στο προβλεπόμενο στήριγμα (14).

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (4) απενεργοποιημένος	Έλεγχος της θέσης του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Λανθασμένη τροφοδοσία τάσης	Ελέγξτε την εγκατάσταση ηλεκτρολογικών εάν συμφωνεί με τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα τύπου

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν μεταφέρει νερό	Παγιδευμένος αέρας στο πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης	Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε τη λαβή ενεργοποίησης (24). <i>Εξαέρωση, σ. 102</i>
	Η συσκευή δεν έχει πίεση	Εξαέρωση, σ. 102
Διαρροή στο σύστημα νερού	Παγιδευμένος αέρας στο πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης	Ελέγξτε την παροχή νερού
	Πτώση πίεσης στον αγωγό	Ελέγξτε την παροχή νερού
Διαρροή στο σύστημα νερού	Οι συνδέσεις δεν έχουν γίνει σωστά	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Συνδέστε εκ νέου τη συσκευή στους αγωγούς νερού (δείτε <i>Δημιουργία τροφοδοσίας νερού, σ. 98</i> )
	Σύνδεση νερού (21) μη στεγανή	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Αλλάξτε το ρακόρ (19) στη σύνδεση νερού (21) συμπεριλ. του στεγανοποιητικού δακτυλίου (δείτε <i>Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 109</i> )
Δυνατές διακυμάνσεις πίεσης	Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (22) βρώμικο	Πλύνετε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (22) με νερό. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (5), (δείτε <i>Καθαρισμός, σ. 103</i> ).
	Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (22) βουλωμένο	Απομακρύνετε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (22) και εξασφαλίστε ότι το νερό εξέρχεται ανεμπόδιστα στη λαβή πιστολιού (6).

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

### Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/ υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

### Απόρριψη της φιάλης καθαριστικού μέσου

- Τα υπολείμματα προϊόντων πρέπει να απορρίπτονται λαμβάνοντας υπόψη την Οδηγία της ΕΚ για τα απόβλητα 2008/98/ΕΓ καθώς και τις εθνικές και τοπικές προδια-

γραφές. Για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί κωδικός αποβλήτου σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (ΕΚΑ), διότι μόνο ο σκοπός χρήσης από τον καταναλωτή επιτρέπει μια εκχώρηση. Ο αριθμός κωδικού αποβλήτου πρέπει να καθορίζεται εντός της ΕΕ σε συνεννόηση με την εταιρεία διάθεσης.

- Μη μολυσμένες συσκευασίες μπορούν να οδηγηθούν σε ανακύκλωση.
- Συσκευασίες που δεν είναι δυνατόν να καθαριστούν, πρέπει να απορριφθούν όπως το υλικό.

## Σέρβις

### Εγγύηση

Αξίοτιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γρα-

πτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθιρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Λάστιχο υψηλής πίεσης) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα (π.χ. Διακόπτης).

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοπώ χρήσης και χειρισμοί που δεν συστήνονται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίβας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 466665\_2404) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστο-

λή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 466665\_2404 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

### Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο

Σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της διαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

**Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου Σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

### Κέντρο Σέρβις



**Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο

*parkside-diy.com*

**IAN 466665\_2404**

### Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση Σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο Σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

*www.grizzlytools.de*

## Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

**Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο *Κέντρο Σέρβις*, σ. 108

Θέση nr.	Όνομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Κάνη εκτόξευσης	91110565
2	Τοξοειδής λαβή	91110567
5	Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων	91110572
6	Λαβή πιστολιού	91110566
10	Περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης	91110568
11	Λάστιχο υψηλής πίεσης (10 m, μαύρος)	91110569
12	Καρούλι λάστιχου με στρόφαλο (χωρίς Λάστιχο υψηλής πίεσης)	91105900
17	Δοχείο καθαριστικού μέσου	91105898
18	Τροχοί	91105897
19 , 20	Ρακόρ (Σύνδεση νερού), Ένθεμα σήτας	91106182
22	Ακροφύσιο Varío βασικού εξοπλισμού	91105895
29	Εξάρτημα καθαρισμού turbo	91105894
30	Καθαριστικό μέσο URM 500 (500 ml)	30990010
31	Ταχυσύνδεσμος με αντάπτορα λάστιχου κήπου	91097401
—	Λάστιχο αναρρόφησης με φίλτρο	91103738

# Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης

Μοντέλο: **PHD 170 D2**

Αριθμός σειράς: 000001-257000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )

– μετρημένη: 94,0 dB;

– εγγυημένη: 96 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα V.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMANY  
02.12.2024

Christian Frank  
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος  
για την τεκμηρίωση

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung..... 111**  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 111  
 Lieferumfang/Zubehör..... 112  
 Funktionsbeschreibung..... 112  
 Übersicht..... 112  
 Technische Daten..... 113

**Sicherheitshinweise..... 114**  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 114  
 Bildzeichen und Symbole..... 114  
 Sichere Inbetriebnahme des Geräts..... 115

**Vorbereitung..... 120**  
 Bedienteile..... 120  
 Gerät aufstellen..... 120  
 Wasserversorgung herstellen... 120  
 Aufsatz wählen..... 121  
 Aufsatz montieren und demontieren..... 122

**Betrieb..... 122**  
 Reinigen mit Reinigungsmittel..... 122  
 Einschalten..... 123  
 Betrieb unterbrechen..... 124  
 Entlüften..... 124  
 Betrieb beenden..... 124

**Transport..... 124**

**Reinigung, Wartung und Lagerung..... 125**  
 Reinigung..... 125  
 Wartung..... 125  
 Lagerung..... 125

**Fehlersuche..... 126**

**Entsorgung/Umweltschutz..... 127**

**Service..... 128**  
 Garantie..... 128  
 Reparatur-Service..... 130  
 Service-Center..... 130  
 Importeur..... 130

**Ersatzteile und Zubehör..... 131**

**Original-EU-Konformitätserklärung..... 132**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.

Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Hochdruckreiniger
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Reinigungsmitteltank (vormontiert)
- Standard-Vario-Düse
- Turbo-Schmutzfräse
- Rotierende Waschbürste
- Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)
- Kupplung (Wasseranschluss), Siebeinsatz
- Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter
- Düsenreinigungsnadel
- Originalbetriebsanleitung

**Kleinteile/Zubehör sind in einer verschlossenen Papiertüte aufbewahrt.**

## Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Lanze
- 2 Bügelgriff
- 3 Entriegelung (Bügelgriff)
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Düsenreinigungsnadel
- 6 Pistolengriff
- 7 Halter (Turbo-Schmutzfräse)
- 8 Druckanzeige
- 9 Halter (Pistolengriff)
- 10 Rotierende Waschbürste
- 11 Hochdruckschlauch
- 12 Schlauchtrommel mit Kurbel
- 13 Halter (Zubehör)
- 14 Halter (Netzanschlussleitung)
- 15 Netzanschlussleitung
- 16 Verschlusskappe mit Ansaugschlauch
- 17 Reinigungsmitteltank
- 18 Räder
- 19 Kupplung (Wasseranschluss)
- 20 Siebeinsatz
- 21 Wasseranschluss
- 22 Standard-Vario-Düse
- 23 Führung für Hochdruckschlauch
- 24 Einschalthebel
- 25 Kindersicherung

- 26 Entriegelung (Hochdruckschlauch)
- 27 Knickgelenk
- 28 Entriegelungsknopf
- 29 Turbo-Schmutzfräse
- 30 Reinigungsmittel
- 31 Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter

## Technische Daten

### Hochdruckreiniger ..... PHD 170 D2

Bemessungsspannung $U$	.....230 V ~; 50 Hz
Bemessungsleistung $P$	.....2400 W
Länge Netzanschlussleitung	..... 5 m
Schutzklasse	▣ II (Doppelisolierung)
Schutzart	.....IPX5
Gewicht	..... 11,4 kg
Länge Hochdruckschlauch	.....10 m
Arbeitsdruck ( $p$ )	..... 11,5 MPa
Max. zulässiger Druck ( $p_{max}$ )	.. 17 MPa
Max. Zulaufdruck ( $p_{in,max}$ )	..... 0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur ( $T_{in,max}$ )	.. 40 °C
Bemessungsdurchflussmenge ( $Q$ )	..... 330 l/h (5,5 l/min)
Max. Bemessungsdurchflussmenge ( $Q_{max}$ )	..... 500 l/h (8,3 l/min)
Max. Ansaughöhe	..... 0,5 m
Schalldruckpegel $L_{pA}$	.....80,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	
– gemessen ....	94,0 dB; $K_{WA}=2,32$ dB
– garantiert	.....96 dB
Vibration $a_h$	..... <2,5 m/s <sup>2</sup>

### Hinweise zur Stromversorgung

Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit von mindestens 100 A pro Phase aufweisen. Der Anwender muss sicherstellen, dass das Gerät nur an einem geeigneten Versorgungsnetz betrieben wird. Ge-


gebenfalls ist mit dem zuständigen Energieversorger abzuklären, ob die Dauerstrombelastbarkeit für das Gerät ausreichend ist.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.


Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.


**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).


## Sicherheitshinweise

 **ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

 **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

 **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.


 **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.


**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät

 Achtung!

 Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

 Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



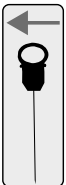
Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA}$  in dB.



Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die am Übergabepunkt (Hausanschluss) eine Dauerstrombelastbarkeit von mindestens 100 A pro Phase aufweisen.



Düsenreinigungsnadel



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Sichere Inbetriebnahme des Geräts

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten

- ten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
  - Hochdruckreiniger dürfen ausschließlich von unterwiesenen Personen betrieben werden.
  - Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
  - Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 126*. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
  - Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen

Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### **Vorbereitung**

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$  haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen

- sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
  - Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
  - Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

### **Betrieb**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht

Brand- oder Explosionsgefahr.

- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigte Teile,
  - wenden Sie sich an das Service-Center.

## **Reinigung, Wartung und Lagerung**

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.

- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.



## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

### Pistolengriff (6)

- **Einschalthebel (24)**
  - Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
  - Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl
- **Kindersicherung (25)** (Von hinten gesehen)
  - ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
  - Sie können den Einschalthebel ziehen .
- **▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.
- **Druckanzeige (8)**  
Je mehr rote Striche sichtbar, desto höher der Druck.

### Bügelgriff (2)

Mit ausgezogenem Bügelgriff können Sie das Gerät bequem rollen.

- Bügel ausziehen:  
Ziehen Sie den Bügelgriff nach oben.
- Bügel einziehen:

Drücken Sie die Entriegelung (3) des Bügelgriffs und drücken Sie den Bügelgriff nach unten.

## Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät senkrecht auf eine ebene feste Fläche.
2. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckschlauch (11) durch die Führung für Hochdruckschlauch (23) verläuft.
3. Stecken Sie den Hochdruckschlauch (11) in den Hochdruckanschluss am Pistolengriff (6).

## Wasserversorgung herstellen

Sie haben zwei Möglichkeiten zur Wasserversorgung des Geräts:

- Hauswasseranschluss
- Ansaugen von stehendem, sauberen Wasser, z. B. Regentonnen

### Hauswasseranschluss

#### Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (31); Ø 13 mm (1/2"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 330 l/h (5,5 l/min)
- **Systemtrenner**  
Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
  - Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

### Vorgehen

1. Stecken die den Siebeinsatz (20) in den Wasseranschluss (21).
2. Montieren Sie die Kupplung (19) am Wasseranschluss (21).
3. Montieren Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (31) am Zuleitungsschlauch.
  - Entfernen Sie die gerillte Klemmmutter.
  - Schieben Sie die Klemmmutter über das Schlauchende.
  - Stecken Sie das Schlauchende in das Gewinde des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter.
  - Fixieren Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter mit der Klemmmutter.
  - Prüfen Sie, ob der Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter fest am Schlauch montiert ist.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
5. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
6. Verbinden Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (31) am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung (19).

### Wasser ansaugen

#### Voraussetzungen

- **HINWEIS!** Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel! Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen.
- Ansaugschlauch mit Filterkorb (nicht im Lieferumfang enthalten, *Ersatzteile und Zubehör*, S. 131)
- stehendes, sauberes Wasser, z. B. Regentonnen
- Max. Ansaughöhe: 0,5 m

#### Vorgehen

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Das Gerät selbst darf nicht in die Wasseransammlung getaucht werden.

**HINWEIS!** Beschädigung durch Trockenlaufen! Achten Sie auf einen ausreichenden Wasservorrat und eine sichere Wasserversorgung.

1. Verbinden Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb mit der Kupplung (19) am Wasseranschluss (21) des Geräts.
2. Stecken Sie das Ende mit dem Filterkorb in die Wasseransammlung.
3. Entfernen Sie die Lanze (1) vom Pistolengriff (6).
4. Drücken und halten Sie den Einschalthebel (24).
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „I“ (EIN).  
Das Gerät beginnt Wasser anzusaugen und die Luft kann entweichen.
6. Befindet sich keine Luft mehr im Gerät können Sie den Einschalthebel loslassen.
7. Montieren Sie einen Aufsatz.

### Aufsatz wählen

#### Standard-Vario-Düse (22)

Die Spitze ist drehbar.

## Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



↻ Breiter Fächerstrahl

Niederdruck für Reinigungsmittel

Je höher der Druck, desto weniger Reinigungsmittel wird angesaugt



↻ Schmäler Fächerstrahl  
Hoher Druck

## Turbo-Schmutzfräse (29)



Der rotierende Wasserstrahl eignet sich zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch.

## Rotierende Waschbürste (10)

- Für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.
- Üben Sie keinen Druck auf die rotierende Waschbürste aus. Die Reinigungsfunktion ergibt sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss.
- Die rotierende Waschbürste arbeitet im Niederdruckbetrieb. Das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.

## Rotierende Waschbürste einstellen

1. Lösen Sie die Schraube am Knickgelenk (27).
2. Stellen Sie den Winkel der rotierenden Waschbürste (10) ein.
3. Ziehen Sie die Schraube am Knickgelenk (27) fest.

## Aufsatz montieren und demontieren

### Düse montieren

1. Montieren Sie die Lanze (1) am Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).
2. Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (1).  
Der Aufsatz rastet ein.

### Düse demontieren

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (28) am vorderen Ende der Lanze (1)
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Lanze (1).
3. Demontieren Sie die Lanze (1) vom Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

### Rotierende Waschbürste (10) montieren

1. Demontieren Sie die Lanze (1) vom Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).
2. Montieren Sie den Aufsatz am Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).

### Rotierende Waschbürste (10) demontieren

1. Demontieren Sie den Aufsatz vom Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

## Betrieb

### Reinigen mit Reinigungsmittel

#### Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbau-

barer, anionischer Tenside entwickelt.

- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen, *Ersatzteile und Zubehör*, S. 131.

### Voraussetzungen

- Der Reinigungsmitteltank ist mit Reinigungsmittel gefüllt.
- Die Spitze der Standard-Vario-Düse ist nach vorne geschoben.

### Reinigungsmitteltank füllen und leeren

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe mit Ansaugschlauch (16) vom Reinigungsmitteltank (17).
2. Ziehen Sie den Reinigungsmittel-tank nach oben und dann vom Gerät weg.  
Der Reinigungsmitteltank ist entfernt und kann gefüllt oder geleert werden.
3. Setzen Sie den Reinigungsmittel-tank in umgekehrter Reihenfolge ein.
4. Verschließen Sie den Reinigungsmittel-tank mit der Verschlussklappe.
5. Schieben Sie den Ansaugschlauch bis zum Boden in den Reinigungsmittel-tank.

### Einschalten

**▲ WARNUNG!** Undichtes Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der

Wasseranschlüsse (siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 120).

**▲ WARNUNG!** Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

**▲ WARNUNG!** Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (4) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.
3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.  
Der, von hinten gesehen, rechte Teil des Halters für Netzanschlussleitung (14) ist drehbar. So können Sie die Netzanschlussleitung (15) leicht entnehmen.
4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn.  
Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „I“ (EIN).

Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.

6. **▲ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (6) gut fest.

Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (6).

Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (24) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

## Betrieb unterbrechen

Sie können den Pistolengriff (6) mit Lanze und Düse in den Halter (9) für Pistolengriff stecken.

1. Lassen Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (6) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (25) (Von hinten gesehen).

← Der Einschalthebel ist verriegelt .

→ Sie können den Einschalthebel ziehen .

- ▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.
3. Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).

## Entlüften

### Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.

3. Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 120

### Gerät entlüften

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „I“ (EIN).
2. Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).
4. Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (6), bis der Druck abgebaut ist.
5. Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

## Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
  - Leeren Sie den Reinigungsmitteltank (17).
  - Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser, bis kein Reinigungsmittel mehr in den Leitungen ist.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (24) los.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (6), bis der Druck abgebaut ist.
6. Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (15) auf den Halter (14).
7. Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

## Transport

So bereiten Sie das Gerät vor, um es sicher zu rollen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern

Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.

- Rollen Sie den Hochdruckschlauch (11) auf die Schlauchtrommel (12), und wickeln Sie die Netzanschlussleitung (15) um den Halter (14).
- Ziehen Sie den Bügelgriff aus.

Falls Sie das Gerät tragen wollen, lassen Sie sich evtl. von einer zweiten Person helfen.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

### Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.

4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

### Standard-Vario-Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (22).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (5).
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

### Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

1. Entfernen Sie die Kupplung (19) vom Wasseranschluss (21).
2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (20) aus dem Wasseranschluss.
3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz (20) und die Kupplung (19) in umgekehrter Reihenfolge.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

#### Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

### Gerät zur Lagerung vorbereiten

**HINWEIS!** Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zer-

stört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.
  - Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
  - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (4) für maximal 1 Minute ein.
  - Drücken Sie den Einschalthebel (24) am Pistolengriff (6), bis kein

Wasser mehr am Pistolengriff (6) oder an den Aufsätzen austritt.

- Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
  3. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, in den Haltern mit dem Anschluss nach unten.
  4. Rollen Sie den Hochdruckschlauch auf die Schlauchtrommel (12).
  5. Lagern Sie die Netzanschlussleitung im vorgesehenen Halter (14).

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (4) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (24) betätigen. <i>Entlüften, S. 124</i>
		<i>Entlüften, S. 124</i>
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	<i>Entlüften, S. 124</i>
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe <i>Wasserversorgung herstellen</i> , S. 120)
	Wasseranschluss (21) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie Kupplung (19) am Wasseranschluss (21) inkl. Dichtungsring (siehe <i>Ersatzteile und Zubehör</i> , S. 131)
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (22) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (22) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit der Düsenreinigungsnadel (5; siehe <i>Reinigung</i> , S. 125).
	Standard-Vario-Düse (22) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (22) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (6) ungehindert austritt.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### **Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### **Entsorgung der Reinigungsmittelflasche**

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden,

da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.

- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

## **Service**

### **Garantie**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das re-

parierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autori-

sierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466665\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parksidediy.com](http://parksidediy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466665\_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 466665\_2404**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 466665\_2404**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 466665\_2404**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center*, S. 130.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Lanze	91110565
2	Bügelgriff	91110567
5	Düsenreinigungsnadel	91110572
6	Pistolengriff	91110566
10	Rotierende Waschbürste	91110568
11	Hochdruckschlauch (10 m, schwarz)	91110569
12	Schlauchtrommel mit Kurbel (ohne Hochdruckschlauch)	91105900
17	Reinigungsmitteltank	91105898
18	Räder	91105897
19, 20	Kupplung (Wasseranschluss), Siebeinsatz	91106182
22	Standard-Vario-Düse	91105895
29	Turbo-Schmutzfräse	91105894
30	Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)	30990010
31	Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter	91097401
—	Ansaugschlauch mit Filterkorb	91103738

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Hochdruckreiniger**

Modell: **PHD 170 D2**

Seriennummer: 000001–257000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

– gemessen: 94,0 dB;

– garantiert: 96 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
02.12.2024



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea  
informațiilor · Актуалност на информацията ·  
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
07/2024  
Ident.-No.: 75041686072024-HR/RS/RO/BG/GR



IAN 466665\_2404

